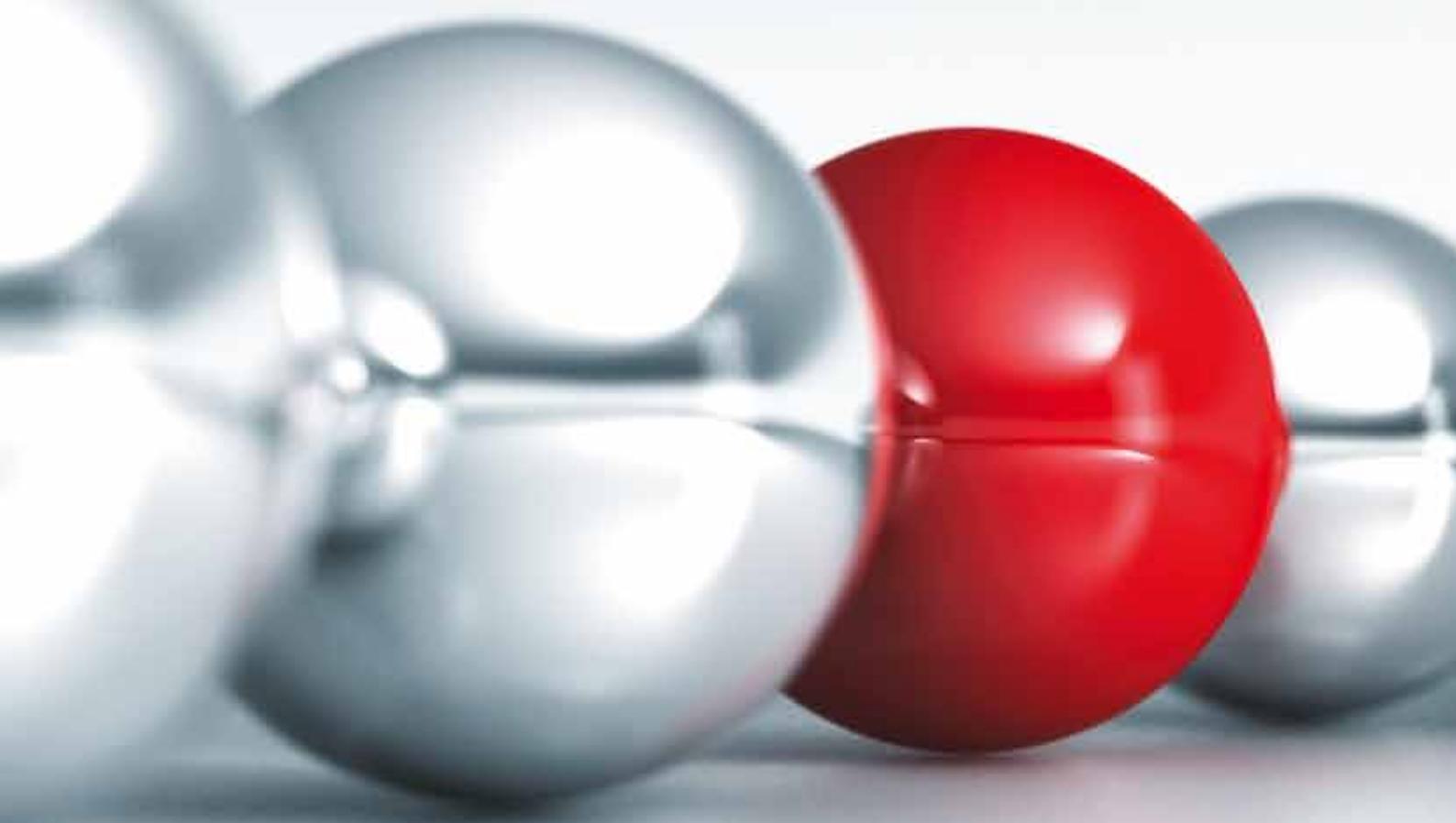




ALUBAF BANK

بنك اليوباف الدولي - تونس

ALUBAF INTERNATIONAL BANK - TUNIS



ALUBAF
INTERNATIONAL BANK - TUNIS

ANNUAL REPORT

2015

ALUBAF INTERNATIONAL BANK - TUNIS
ANNUAL REPORT
2015

CREDIT
contact@dynamicbusiness.com.tn

ALUBAF
INTERNATIONAL BANK - TUNIS

ANNUAL REPORT
2015



ALUBAF

MORE THAN A BANK

ENGLISH VERSION

2015



LFB GROUP

DESCRIPTION

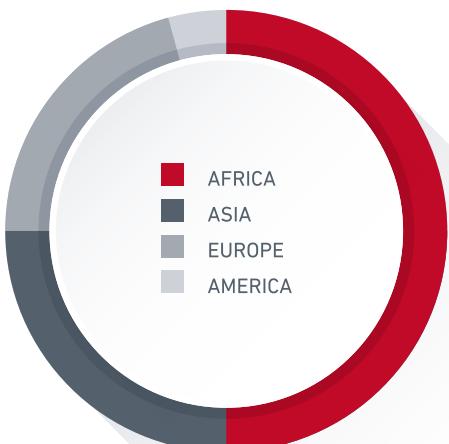


THE GLOBAL NETWORK OF THE LIBYAN FOREIGN BANK GROUP

The participations of the Libyan Foreign Bank extends across the globe to include the continents of Africa, Asia, Europe and America. The bank strives through these short-and-long term participations to realize the maximum added value on its investments.

*For more information
on the Libyan Foreign Bank Group :*

www.lfb.com



Africa

Libya
Tunisia
Algeria
Egypt
Mauritania
Mali
Burkina Faso
Togo
Zimbabwe
Chad
Uganda

Asia

Turkey
Lebanon
Bahrain
Jordan
Hong Kong

Europe

France
Spain
Italy
United Kingdom

America

Mexico

A close-up, top-down photograph of a wooden barrel being held by several pairs of hands. The hands belong to people of various skin tones, including light-skinned, dark-skinned, and medium-skinned individuals. The barrel is made of light-colored wood with a visible grain and a metal band near the bottom. The background is a textured, light-colored surface.

DIVERSITY

CONTACT INFORMATION

ADDRESS

Avenue de la Bourse, Les Berges du Lac II - 1053 Tunis, Tunisia
P. O. Box 51-1002 Tunis Belvedere

TELEPHONES

General : +216 70 015 600

General Management : +216 71 198 069

Dealing Room : +216 71 198 128

Documentary Credit Department : +216 71 198 127

Customer Service : +216 71 198 089

Credit Administration Department : +216 71 198 093

GENERAL TELEFAX

+216 71 198 000

REUTERS MONITOR AND DEALING CODE

UBAT

SWIFT CODE

ALUB TN TT

COMMERCIAL REGISTRATION

B1997 7 1998

A photograph of a wind turbine in a field of yellow flowers, likely rapeseed, under a blue sky with scattered clouds. The main wind turbine is in sharp focus in the foreground, while a smaller one is visible in the background. A white rectangular box containing the word "TECHNOLOGY" is overlaid on the image.

TECHNOLOGY

TABLE OF CONTENTS

BOARD OF DIRECTORS' STATEMENT

page 14

FINANCIAL HIGHLIGHTS

page 18

- Balance sheet
- Total assets
- Deposits placed and taken
- Shareholder's equity
- Profit and loss account
- Operating income and expenses and net profit
- Financial highlights
- Profit before provisions
- Earning per share

AUDITORS' REPORT

page 24

FINANCIAL STATEMENTS

page 26

- Balance sheet
- Income statement
- Cash flow statement
- Statement of changes in equity

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

page 32



GOVERNANCE

BOARD OF DIRECTORS

CHAIRMAN

Mr. Abdelfatah Essaghair Ghafar (up to 15/06/2015)
Dr. Jomma Khalifa El Hassi (starting 15/06/2015)

MEMBERS

Mr. Mohamed Ali Tarhouni
Mrs. Karima Al Hedi Al Kech
Mr. Bashir Mohamed Samalous (up to 31/10/2015)
Mrs. Mongia Taher Nashnoush
Mr. Milad Farag El Sahli (up to 15/06/2015)
Mr. Najmeddine Moussa Ben Chaabane
Mr. Issameddine Allegue (starting 15/06/2015)
Mr. Meftah Salem El Ganis (starting 15/06/2015)
Mr. Ali Al Makhzoum Ben Hamza (starting 03/11/2015)



COLLABORATION

THE MANAGEMENT

GENERAL MANAGER : Mr. AL Taher Mohamed Al Shames

ASSISTANT GENERAL MANAGER : Mr. Redaedin Mohamed Banuga (starting 01/09/2015)

SENIOR MANAGER OF BANKING OPERATIONS DEPARTMENT : Mr. Ezzedine Chlibek

SENIOR MANAGER OF ACCOUNTING AND FINANCIAL DEPARTMENT : Mrs. Eya Abdeslem Fourati

MANAGER OF TREASURY DEPARTMENT : Mrs. Hella Malki Korte

MANAGER OF CREDIT ADMINISTRATION : Mr. Mahmoud Jribi

MANAGER OF INFORMATION TECHNOLOGY DEPARTMENT : Mrs. Khadouja Mankousa

MANAGER OF INTERNAL CONTROL AND AUDIT DEPARTMENT : Mr. Ramzi Mhiri

MANAGER OF ADMINISTRATION AND HUMAN RESSOURCES DEPARTMENT : Mrs. Hella Bouzidi Ben Saleh

MANAGERS IN BANKING OPERATIONS DEPARTMENT : Mr. Mustafa Salem Abu Shahma,
Mrs. Sonia Ben Touhami Abdennebi, Mrs. Zouhour Ayadi Mahfoudh, Mrs. Donia Dhouib Chahdoura

MANAGER IN TREASURY DEPARTMENT : Mrs. Moufida Torkhani Jbali

MANAGER OF COMPLIANCE UNIT : Mr. Sofiane Nouisri

ASSISTANT MANAGER OF RISK MANAGEMENT UNIT : Mr. Mohamed Jihed Chamseddine Noubigh

A photograph of two men in business suits walking away from the camera down a modern office hallway. The man on the left is wearing a dark blue suit and a light blue striped tie. The man on the right is wearing a grey suit and a blue and white striped tie. They are walking on a light-colored tiled floor. The hallway has glass walls on the left and a staircase with a white railing on the right. In the center of the image, there is a large, semi-transparent white rectangle containing the word "GOVERNANCE" in a bold, white, sans-serif font.

GOVERNANCE

BOARD OF DIRECTORS' STATEMENT

The economies of the Arab Spring countries have significantly declined during the previous years, having been affected by the region's political, security and economic circumstances as well as by the recession and slowdown of the global economy and of the economies of developing countries. The negative effects of such a situation have also been felt in Tunisia. Nevertheless, the country's economic situation remains relatively better compared to other countries in the region as Tunisia managed to withstand these challenges. Further improvements however will depend on future developments regarding political stability, incentives for investments and improved security, as well as pursuing the policies that best respond to the challenges of the present phase. It should be pointed out in this context that reducing the budget deficit has been, to some extent, supported by the lower oil prices on the world market.

In 2015, these conditions continued to affect the Tunisian economy. Economic growth reached 0.8% compared to 2.3% in 2014 as a consequence of the slowing down of most key sectors, except agriculture which grew by 9.2%. Though lower growth rates have been recorded compared to previous years, the growth of the Tunisian economy remained positive, which is an important achievement in the current context.

The bank registered positive results despite the difficulties that appeared in the country during the changes and transitional phases in the MENA region and the subsequent implications in terms of the decrease and fluctuation of interest rates, higher domestic and international financing risks, intense competition on markets, and more difficult access to borrowing from financial institutions. The success of the bank is to be attributed to the balanced, cautious and vigilant policies followed by the Board of Directors with a view to averting risks to the extent possible. In 2015, the Bank earned 8.609 million USD in net profit compared to 8.096 in 2014, thus registering for this reporting year a 35% return on capital while the return on equity stood at 8.6%.

In 2015, the Bank continued to work on its own development in accordance with the policy that had been designed during the previous year. This bank development endeavor focuses on increasing the number of cadres and building their capacities and on further automating the Bank's processes to meet its current and future needs in this respect. The Bank continues also to strive to deepen its relations with the key partner banks and institutions.

At the end, we would extend our thanks and gratitude to all those who, whether directly or indirectly, have contributed to the success of our institution and to the achievement of the Bank's good results. We would like to commend in particular the Bank's management, its directors, staff and all its customers and call upon them to continue along the same path to serve the Bank's interest.

May God's blessings be with you

The Board of Directors
Alubaf International Bank, Tunis

A black dog is sitting on a boat, facing left. It is holding a fishing rod with its front paws. The background shows a sunset over water.

ACHIEVEMENT

FINANCIAL HIGHLIGHTS

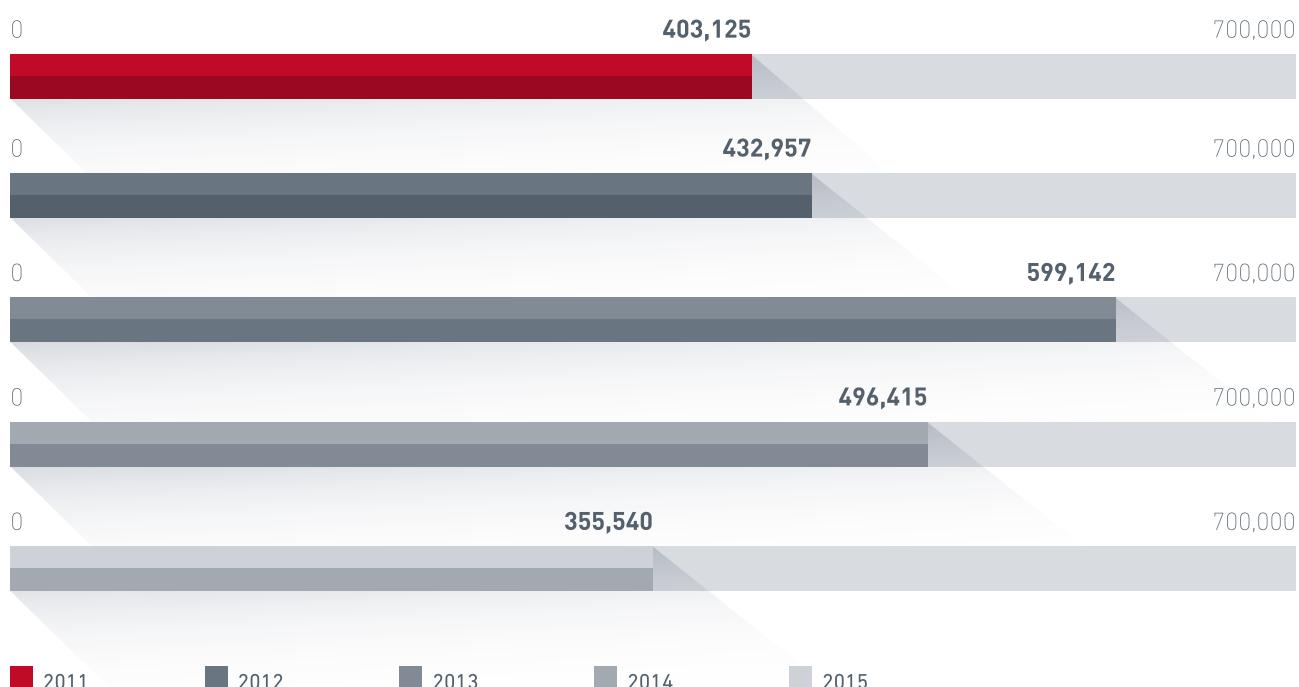
Year ended 31 December 2015

BALANCE SHEET

USD (000)	2011	2012	2013	2014	2015
ASSETS					
Cash and balances with Central banks	5,629	1,885	742	15,768	17,669
Balances with banks and other financial institutions	20,691	42,547	143,487	150,378	61,754
Deposits with banks and other financial institutions	314,840	300,553	352,479	170,511	174,961
Loans and advances to banks and other financial institutions	6,639	39,839	5,301	22,135	5,951
Loans and advances to customers	48,880	27,129	51,634	51,383	51,166
Facilities & advances under letters of credit	3,779	16,131	37,387	78,306	35,725
Fixed Assets	2,058	4,064	7,327	7,218	6,849
Debtors and other assets	609	809	785	716	1,465
TOTAL ASSETS	403,125	432,957	599,142	496,415	355,540
LIABILITIES					
Due to Central banks	77,939	69,004	68,445	60,871	11,852
Due to banks and other financial institutions	48,403	84,892	205,738	106,323	82,819
Customers' deposits	202,571	194,077	228,294	221,870	145,708
Provisions	5	912	896	1,270	814
Creditors and other liabilities	2,642	3,223	8,916	6,132	5,789
TOTAL LIABILITIES	331,560	352,108	512,289	396,466	246,982
EQUITY					
Share capital	25,000	25,000	25,000	25,000	25,000
Statutory reserve	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500
General reserve	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000
Retained earnings	39,565	46,349	57,353	70,449	71,058
Proposed dividends	2,500	5,000	-	-	8,000
TOTAL EQUITY	71,565	80,849	86,853	99,949	108,558
TOTAL LIABILITIES AND EQUITY	403,125	432,957	599,142	496,415	355,540

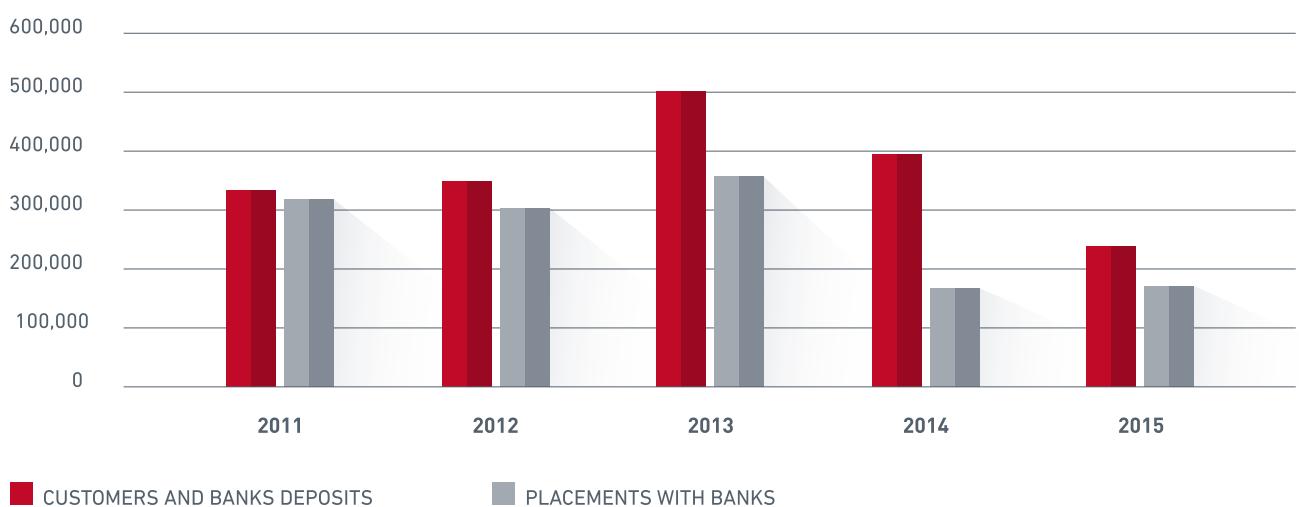
TOTAL ASSETS

* Dynamic growth over 5 years / USD (000)



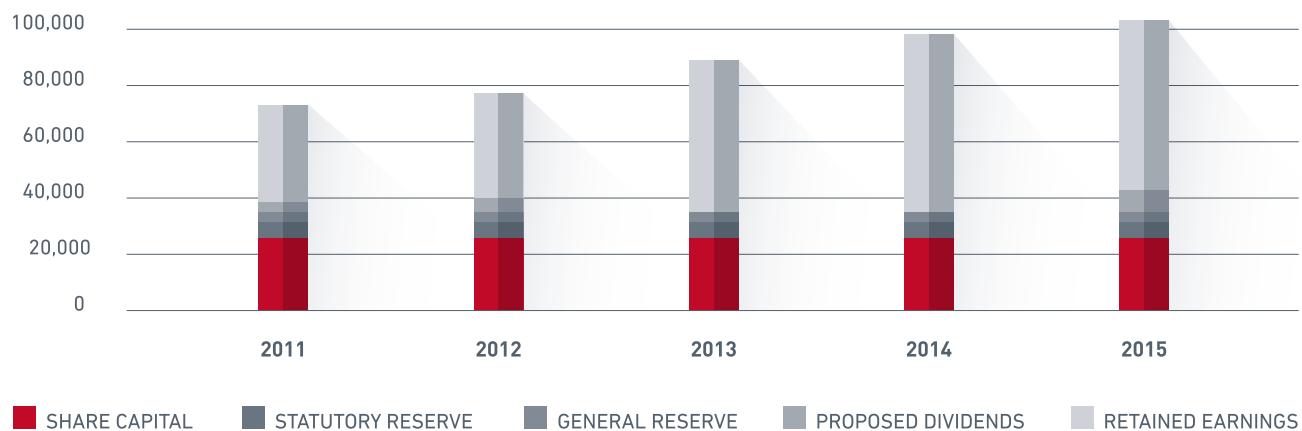
DEPOSITS PLACED AND TAKEN

* Dynamic growth over 5 years / USD (000)



SHAREHOLDER'S EQUITY

* Dynamic growth over 5 years / USD (000)



PROFIT AND LOSS ACCOUNT

USD (000)	2011	2012	2013	2014	2015
Interest income	3,130	5,309	4,783	6,407	6,905
Interest expense	(637)	(611)	(716)	(753)	(567)
Net interest income	2,493	4,698	4,067	5,654	6,338
Fees and commission income	9,340	13,521	11,827	11,613	10,264
Other operating income	3,603	1,175	3,223	830	512
OPERATING INCOME	15,436	19,394	19,117	18,097	17,114
Staff expenses	(3,679)	(4,808)	(4,831)	(4,710)	(4,368)
Depreciation	(289)	(361)	(389)	(587)	(638)
Other operating expenses	(1,430)	(1,247)	(1,634)	(1,697)	(1,572)
loss on ordinary items	-	-	-	-	-
OPERATING EXPENSES	(5,398)	(6,416)	(6,854)	(6,994)	(6,578)
Profit before Provisions	10,038	12,978	12,263	11,103	10,536
Provisions	(3,205)	(1,194)	(1,259)	(2,080)	(734)
Other loss					
NET PROFIT	6,833	11,784	11,003	9,023	9,802
Corporate tax				(927)	(1,193)
Net profit after tax	6,833	11,784	11,003	8,096	8,609
Profit retained for the financial year	4,333	6,784	11,003	8,096	8,609
Dividends	(2,500)	(5,000)	-	-	(8,000)
EARNING PER SHARE (EPS) USD/share	2.73	4.71	4.40	3.24	3.44

OPERATING INCOME AND EXPENSES AND NET PROFIT

* Dynamic growth over 5 years / USD (000)

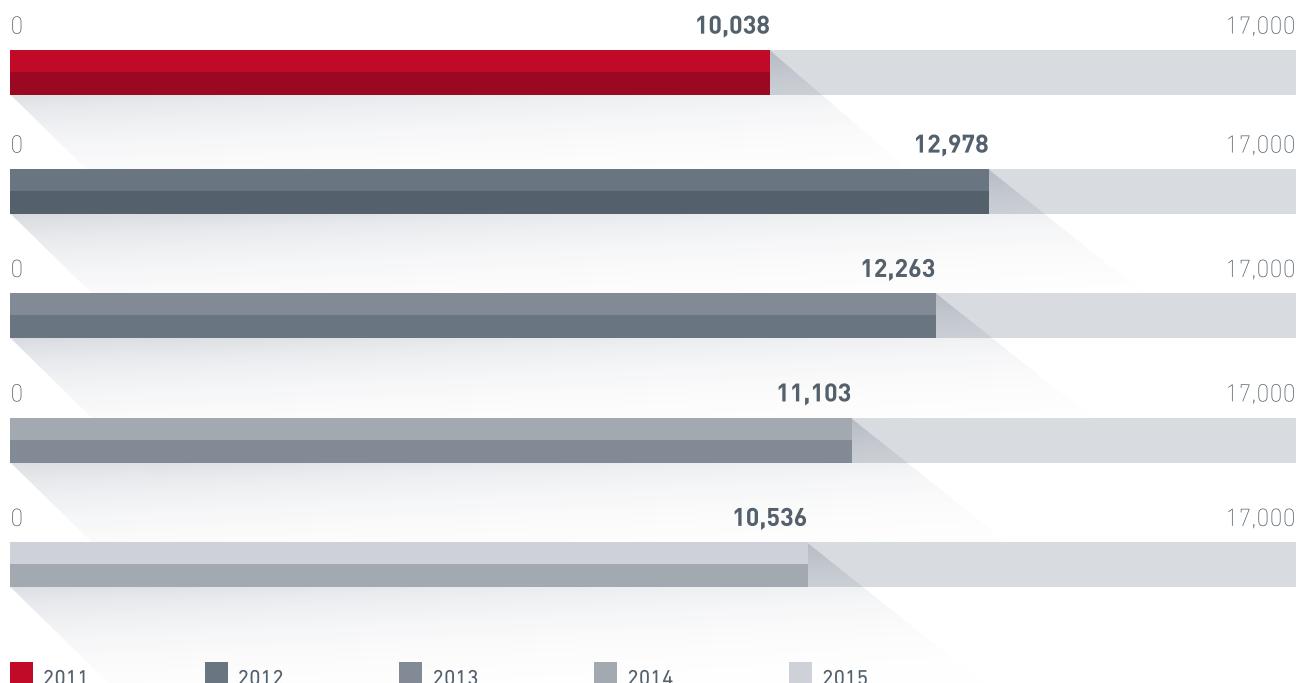


FINANCIAL HIGHLIGHTS

USD (000)	2011	2012	2013	2014	2015
Operating income & prov recoveries	15,817	19,396	19,501	18,156	17,283
Operating expenses & provisions allowances	(8,984)	(7,612)	(8,498)	(9,133)	(7,481)
Net profit (before tax)	6,833	11,784	11,003	9,023	9,802
Tax				(927)	(1,193)
Net profit after tax	6,833	11,784	11,003	8,096	8,609
Dividends	2,500	5,000	-	-	-
Transfer to retained earnings	4,333	6,784	11,003	8,096	8,609
Dividends from retained earnings					8,000
Earning per share (EPS) USD/share	2,73	4,71	4,40	3,24	3,44
Dividends per share (USD)/Share	1,00	2,00	-	-	3,20
Returned on equity (ROE)	9,5%	14,6%	12,7%	8,1%	7,9%
Returned on assets (ROA)	1,7%	2,7%	1,8%	1,6%	2,4%
Customers and banks deposits	328,913	347,973	502,477	389,064	240,379
Placements with banks	314,840	300,553	352,479	170,511	174,961
Total equity	71,565	80,849	86,853	99,949	108,558
Total assets	403,125	432,957	599,142	496,415	355,540
Number of shares (actual)	2,500,000	2,500,000	2,500,000	2,500,000	2,500,000
Provisions recoveries	381	2	385	59	169
Provisions allowances	(3,586)	(1,196)	(1,644)	(2,139)	(903)
Provisions	(3,205)	(1,194)	(1,259)	(2,080)	(734)

PROFIT BEFORE PROVISIONS

* Dynamic growth over 5 years / USD (000)



EARNING PER SHARE

* Earning Per Share (EPS) - USD USD / SHARE



EARNING PER SHARE

A close-up photograph of a small green plant with two large leaves growing from a crack in dry, brown, and deeply fissured soil. The background is blurred.

EVOLUTION

AUDITORS' REPORT

*Translation of an extract from the legal auditors' general report on the financial statements
for the financial year ended december 31st, 2015*

To the attention of the Shareholders of ALUBAF International Bank Tunisia

In compliance with the assignment entrusted to us by your General Meeting, we present below our report on the F/S of ALUBAF International Bank Tunisia for the year ended December 31, 2015 and the specific procedures as prescribed by law and professional standards.

We have audited the accompanying F/S of ALUBAF International Bank at December 31, 2015, including the balance sheet, the income statement, the cash flow statement, the off balance sheet statement, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

These F/S show positive equity of KUSD 108 558, including profit for the year amounting KUSD 8 609.

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these F/S in accordance with the Tunisian Accounting System of Companies, this responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of F/S that are free from material misstatement, whether they arise from fraud or error, and that the accounting estimates are reasonable in the circumstances.

Our responsibility as auditors is to express an opinion on these F/S, based on our audit examination carried out and conducted in accordance with the professional standards of auditing applied in Tunisia and the Central Bank of Tunisia prudential standards.

Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the F/S are free from material misstatement.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

In our opinion, the above-mentioned F/S, present fairly, in all material respects, the financial position of the ALUBAF International Bank Tunisia as at December 31, 2015 and the results of its operations and its cash flows, for the year ended at that date. These F/S have been established in accordance with the accounting principles prevailing in Tunisia and consistently applied.

Tunis, April 14th, 2016

Haythem AMOR
Consulting Management & Governance

Haythem Amor

Tarek ZAHAF
ProAudit
Tarek Zahaf



AMBITION

BALANCE SHEET

Year ended 31 December 2015

USD (000)	NOTES	2015	2014
ASSETS			
Cash and balances with Central Bank	3	17,669	15,768
Balances with banks and other financial institutions		61,754	150,378
Deposits with banks and other financial institutions	4	174,961	170,511
Loans and advances to banks and other financial institutions	5	5,951	22,135
Loans, advances and overdrafts to customers	6	51,166	51,383
Facilities & advances under letters of credit and documentary credit		35,725	78,306
Fixed assets & premises	8	6,849	7,218
Other assets	9	1,465	716
TOTAL ASSETS		355,540	496,415
LIABILITIES AND EQUITY			
Liabilities			
Due to Central Banks	10	11,852	60,871
Due to banks and other financial institutions	11	82,819	106,323
Customers' deposits	12	145,708	221,870
Provisions	13	814	1,270
Other liabilities	14	5,789	6,132
Total liabilities		246,982	396,466
Equity			
Share capital	15	25,000	25,000
Statutory reserve	16	2,500	2,500
General reserve	16	2,000	2,000
Retained earnings	17	70,449	62,353
Profit for the year		8,609	8,096
Total equity		108,558	99,949
TOTAL LIABILITIES AND EQUITY		355,540	496,415

* The attached notes 1 to 26 form part of these financial statements.

BALANCE SHEET

Year ended 31 December 2015

USD (000)	NOTES	2015	2014
OFF BALANCE SHEET COMMITMENTS			
Letters of credit	25	279,407	295,260
Guarantees	25	14,703	23,555
TOTAL OFF BALANCE SHEET COMMITMENTS			
		294,110	318,815
OFF BALANCE SHEET COMMITMENTS RECEIVED			
Banks Counter Guaranties received	26	5,155	5,155

* The attached notes 1 to 26 form part of these financial statements.

Dr. Jomma Khalifa EL HASSI
Chairman

Jomma Khalifa El Hassi

Taher Mohamed AL-SHAMES
General Manager

Taher Mohamed Al Shames

INCOME STATEMENT

Year ended 31 December 2015

USD (000)	NOTES	2015	2014
Interest income	18	6,905	6,407
Interest expense	19	(567)	(753)
Net interest income		6,338	5,654
Fees and commissions net income	20	10,264	11,613
Exchange and revaluation profit	21	509	790
Operating income		3	40
Net profit from commissions and other income		10,776	12,443
OPERATING INCOME		17,114	18,097
Staff expenses		(4,368)	(4,710)
Depreciations	8	(638)	(587)
Net provisions, write off and recoveries	22	(734)	(2,080)
Other operating expenses		(1,572)	(1,697)
OPERATING EXPENSES		(7,312)	(9,074)
NET PROFIT FOR THE YEAR BEFORE TAX		9,802	9,023
Corporate tax		(1,193)	(927)
NET PROFIT FOR THE YEAR AFTER TAX		8,609	8,096
Basic earnings per share (expressed in US dollars per share)	23	3,44	3,24
Return on capital		34%	32%
Return on equity		8,61%	8,81%

* The attached notes 1 to 26 form part of these financial statements.

CASH FLOW STATEMENT

Year ended 31 December 2015

USD (000)	2015	2014
OPERATING ACTIVITIES		
Net profit for the year	8,609	8,096
Adjustments:		
Depreciation	638	587
Net from provisions on loans and facilities to customers	734	2,080
Profit sale fixed assets	0	0
Operating profit before changes in operating assets and liabilities	9,981	10,763
Deposits with banks and other financial institutions	(1,483)	9,657
Loans and advances to banks	16,184	(16,834)
Loans and advances to customers	(417)	(1,357)
Facilities & advances under letters of credit	42,581	(40,919)
Other assets	(749)	69
Due to banks and other financial institutions	0	0
Customers' deposits	(76,162)	(6,424)
Other liabilities	(899)	(2,881)
Net cash (used in) from operating activities	(10,964)	(47,926)
INVESTING ACTIVITIES		
Purchase of equipment	(269)	(478)
Proceeds from sale of equipment	0	0
Net cash (used in) from investing activities	(269)	(478)
FINANCING ACTIVITIES		
Dividends paid	0	0
Dividends added to retained earnings	0	5,000
Net cash (used in) from financing activities	0	5,000
INCREASE/(DECREASE) IN CASH AND CASH EQUIVALENTS	(11,233)	(43,404)
Cash and cash equivalents at 1st of January	169,463	212,867
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT 31 DECEMBER (NOTE 24)	158,230	169,463
(Including accrued interests as at 31/12/15)		

* The attached notes 1 to 26 form part of these financial statements.

STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY

Year ended 31 December 2015

USD (000)	Share Capital	Statutory Reserve	General Reserve	Retained Earnings	Result of the year	The dividends	The Total
Balance at 31 December 2013	25,000	2,500	2,000	51,350	11,003	0	91,853
Dividends paid	-	-	-	-	-	-	0
Net profit for the year - 2013 - appropriation				11,003	(11,003)		0
Net profit for the year - 2014	-	-	-	-	8,096	-	8,096
Proposed dividends	-	-	-	-	-	-	0
Balance at 31 December 2014	25,000	2,500	2,000	62,353	8,096	0	99,949
Dividends paid	-	-	-	-	-	-	0
Net profit for the year - 2014 - appropriation	-	-	-	8,096	(8,096)	-	0
Net profit for the year - 2015	-	-	-	-	8,609	-	8,609
	-	-	-	-	-	-	0
Balance at 31 December 2015	25,000	2,500	2,000	70,449	8,609	0	108,558

* The attached notes 1 to 26 form part of these financial statements.



CREATIVITY

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

Year ended 31 December 2015

1. ACTIVITIES :

ALUBAF International Bank - Tunis was incorporated as a Tunisian joint stock company in the Republic of Tunisia, and operates as an Offshore Banking Unit under Tunisian particularly law No 85 -108, dated 06 December 1985 as amended by law No 64-2009 dated 12 August 2009, relating to foreign offshore units and the laws of foreign exchange and trade finance business, also the commercial law and other complementary regulations. And the Libyan Foreign Bank has become Direct Owner by 99,99% of shares in the capital of the Bank since the year 2001.

2.1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES :

The significant accounting policies adopted in the preparation of the financial statements are as follows :

Basis of preparation :

These financial statements have been prepared in accordance with Tunisian Accounting Standards pursuant to the law number 112-96 dated December 30,1996, taking into consideration the standards issued or adopted by the International Accounting Standards Board, and interpretations issued by the International Financial Reporting Interpretations Committee.

The financial statements are prepared under the historical cost convention.

The financial statements have been prepared in the base currency of the Bank, US dollars , as Alubaf International Bank Tunis is an off-shore company, as such there are restrictions on the operations in local currency.

The financial statements have been prepared based on the concept of matching revenues and expenses.

The Financial statements have been prepared in accordance with the principle of prudence.

The accounting policies are consistent with those used in the previous years.

Deposits with banks and other financial institutions :

Deposits with banks and other financial institutions are stated net of any amounts written off and provision for impairment.

Loans and advances to customers :

Loans and advances are stated net of any amounts written off and provision for impairment, in accordance with Central Bank of Tunisia' regulations and the accounting standards related to the banking sector.

General Provision on loans and advances :

In accordance with the provisions of article 10 bis (New) of the Tunisian Central Bank circular no 1991-24 a provision allowance of a general nature under the designation "Collective provision" has been made to cover the latent risks inherent to current commitments (class 0) and those that require specific follow-up (class 1) in the meaning of article 8 of the same publication.

The amount of the said provision has been determined according to referential methodology as stipulated in the Note No 20-2012 dated 6 December 2012, relating to the financial institutions.

Deposits :

All money market and customer deposits are carried at amortized cost less repaid amounts.

Premises and equipments :

Premises and equipments are recorded at cost.

Depreciation :

Depreciation is provided on all premises and equipments, other than freehold land, at rates calculated to write off the cost of each asset over its expected useful life.

Revenue recognition :

Interest income and related receivables, as well as, processing, commitment, management and financing commissions and fees are recognised on a time proportion basis, within the relevant financial year result.

The fees relating to the off- balance sheet commitments are recognized, within the revenues of the financial year, when collected.

According to the Central Bank of Tunisia circular number 24 for the year 1991 and accounting standards relating to banking sector, the interests and fees related to non performing (classified) debts (class 2,3 and 4), are excluded from income.

Cash and cash equivalents :

Cash and cash equivalents comprise balances of the following maturing within 3 months of acquisition :

cash and balances with banks, including with the Central Bank, deposits placed with banks and other financial institutions and net of due to banks and other financial institutions.

Derivatives :

The Bank enters into derivative instruments, mainly forwards in the foreign exchange markets. Derivatives are stated at fair value. The fair value of a derivative is the equivalent of the unrealised gain or loss from marking to market the derivative using prevailing market rates or internal pricing models. Derivatives with positive market values (unrealised gains) are included in other assets and derivatives with negative market values (unrealised losses) are included in other liabilities in the balance sheet.

Offsetting :

Financial assets and financial liabilities are only offset and the net amount reported in the balance sheet, when there is a legally enforceable right to set off the recognised amounts and the Bank intends to either settle on a net basis, or to realize the asset and settle the liability simultaneously.

Foreign currencies :

Monetary assets and liabilities in foreign currencies are retranslated into US dollars at the rates of exchange prevailing at the balance sheet date. Any resultant exchange gains or losses are taken to the statement of income.

Impairment and uncollectability of financial assets :

An assessment is made at each balance sheet date to determine whether there is objective evidence that a specific financial asset may be impaired.

If such evidence exists, the estimated recoverable amount of that asset is determined and any impairment loss, based on the net present value of future anticipated cash flows discounted at original effective interest rates, recognised in the statement of income.

Trade and settlement date accounting :

All "regular way" purchases and sales of financial assets are recognised on the trade date, i.e. the date that the Bank commits to purchase the asset. Regular way purchases or sales are purchases or sales of financial assets that require delivery of assets within the time frame generally established by regulation or convention in the market place.

2.2. SIGNIFICANT EVENTS RELATING TO 2014 FINANCIAL YEAR :

In support of shareholders' equity, the General Assembly approved in its meeting dated 24.06.2014 the shareholders' resolution to renounce to the disbursement of dividends for the year 2012 and their proposal of adding the relevant amount to retained earnings balance.

3. CASH AND BALANCES WITH THE CENTRAL BANK :

USD (000)	2015	2014
Cash	227	135
Balances with the Central Bank of Tunisia	17,442	15,633
	17,669	15,768

4. DEPOSITS WITH BANKS AND FINANCIAL INSTITUTIONS :

USD (000)	2015	2014
Time deposits maturing within 3 months	173,478	170,511
Time deposits maturing after 3 and before 6 months	1,483	0
	174,961	170,511

The above mentioned amounts include accrued interests on deposits as of 31/12/2015

5. LOANS AND ADVANCES TO BANKS AND OTHER FINANCIAL INSTITUTIONS :

USD (000)	2015	2014
Banks overdrafts	2,916	18,956
Loans to financial institutions	3,035	3,033
Other due from banks	0	146
	5,951	22,135

6. LOANS AND ADVANCES TO CUSTOMERS :

USD (000)	2015	2014
Overdrafts companies and organizations	51,880	51,085
Overdrafts private organizations	468	616
Overdrafts individuals	12	76
Past due obligations	13,282	13,418
	65,642	65,195
Less: Collective and specific provisions and suspended interests	(14,476)	(13,812)
	51,166	51,383

Loans and advances are stated net of provisions for loan losses and collective provisions.

The provisions' movements during the year were as follows :

USD (000)	Collective Provisions	Provisions / Doubtful Debts	Suspended Interest	The Total
At 1 January	1,194	8,279	4,339	13,812
Charge for the year (note 22)	0	803	535	1,338
Recoveries (write backs)		(169)	(6)	(175)
Revaluation		(443)	(56)	(499)
At 31 December 2015	1,194	8,470	4,812	14,476

The collective provisions covers the latent risks inherent to direct and indirect facilities granted to non-classified customers.

7. RELATED PARTY TRANSACTIONS :

The Bank enters into transactions with their shareholders, directors and general management and their related concerns in the ordinary course of business at interest and commission rates approved by the management.

All the loans and advances to these parties are performing advances and are free of any provision for possible loan losses.

USD (000)	2015	2014
Balance sheet items		
Deposits with banks and other financial institutions	64,943	39,896
Due to banks and other financial institutions	61,930	111,162
Other due from banks	0	21
Other banks deposits	466	511
Loans to financial institutions	3,035	3,033
Customers deposits	539	1,501
Off balance items		
Letters of credit commitments	20,988	57,086
Banks guarantees received	3,955	3,955

The income and expenses in respect of related parties included in the statement of income are as follows :

USD (000)	2015	2014
Interest income	142	493
Interest expense	334	399
Net income from fees and commission	3	(4)

* It is to be noted that no facilities have been granted to Board of directors members, and that all transactions aroused from credit balances.

8. FIXED ASSETS :

The estimated useful lives of the assets for the calculation of depreciation are as follows :

Freehold land	-	Not depreciated
Building	-	20 years
Furniture and equipment	-	3 to 5 years
Motor vehicles	-	5 years

	Freehold land	The Building	Furniture & equipment	Untangible fixed assets	Motor Vehicles	Fixed assets in progress	The total
Cost :							
At 1 January	2,109	4,763	3,000	1,703	166	0	11,741
Additions	0	0	113	38	46	72	269
Disposals	0	0	(3)		0	0	(3)
At 31 December 2015	2,109	4,763	3,110	1,741	212	72	12,007
Depreciation :							
At 1 January	-	1,297	1,749	1,358	119	0	4,523
Depreciation during the year	-	238	264	108	28	0	638
Depreciation of disposals	0	0	(3)	0	0	0	(3)
At 31 December 2015	0	1,535	2,010	1,466	147	0	5,158
Net book value :							
At 31 December 2015	2,109	3,228	1,100	275	65	72	6,849

9. OTHER ASSETS :

USD (000)	2015	2014
Staff loans (including advances)	489	539
Sundry debtors	792	33
Provision on sundry debtors	(12)	(13)
Prepayments	192	152
Commissions & fees receivables	4	5
	1,465	716

10. DUE TO CENTRAL BANKS :

USD (000)	2015	2014
Call deposits	11,852	10,862
Time deposits maturing within 3 months	0	50,000
Interests accrued on time deposits	0	9
	11,852	60,871

11. DUE TO BANKS AND OTHER FINANCIAL INSTITUTIONS :

USD (000)	2015	2014
Call deposits	22,116	55,461
Time deposits	60,000	50,000
Interests accrued on time deposits	10	6
Guarantee deposits and other dues	693	856
	82,819	106,323

12. CUSTOMERS DEPOSITS :

USD (000)	2015	2014
Call deposits	76,397	146,098
Time deposits	3,880	6,276
Guarantee deposits	12,686	12,223
Interests accrued on time deposits	3	4
Other deposits	52,742	57,269
	145,708	221,870

13. OTHER PROVISIONS :

USD (000)	Indirect credit facilities	Legal cases	The others	The total
Balance at the beginning of the year	0	21	1,249	1,270
Utilised during the year (Note 22)	-	-	(635)	(635)
Addition during the year	-	-	100	100
Recoveries/(write backs)	-	-	-	0
Reclassification			105	105
Revaluation	-	(2)	(24)	(26)
Balance at 31 December	0	19	795	814

14. OTHER LIABILITIES :

USD (000)	2015	2014
Interest and commissions received in advance	86	195
Provisions for retirement	855	741
Provisions for staff end of service's compensation	1,623	1,383
Taxes and social contributions payable	1,731	1,448
Reserve for expenses	1,446	2,294
Sundry creditors	48	71
	5,789	6,132

15. SHARE CAPITAL :

The authorised, issued and fully paid share capital as of 31 December 2015 and 2014 comprised 2,500,000 ordinary shares with nominal value of US\$ 10 each.

16. STATUTORY RESERVE AND GENERAL RESERVE :

As required by the Tunisian Companies Law, the statutory reserve equals to 10 percent of the issued share capital. The reserve is not distributable but may be utilised in such circumstances as stipulated by Tunisian Law.

Transfers from previous years' profits have created the general reserve amounting 2 (two) million USD dollars. There are no restrictions on the distribution of this reserve.

17. RETAINED EARNINGS :

The retained earnings included in the equity's statement comprise the following amounts :

USD (000)	2015	2014
Balance of retained earnings after net profit for the year 2013 - Appropriation	62,353	62,353
Retained earnings related to financial years subsequent to 2013	8,096	-
	70,449	62,353

18. INTEREST INCOME :

USD (000)	2015	2014
Banks call accounts	807	111
Balances with banks and other financial institutions	585	556
Time deposits	638	1,580
Loans and advances to customers	4,875	4,160
	6,905	6,407

19. INTEREST EXPENSE :

USD (000)	2015	2014
Banks call accounts	269	221
Banks time deposits	187	329
Customers current accounts	90	153
Customers time deposits	24	38
Other interest expenses	(3)	12
	567	753

20. NET INCOME FROM FEES AND COMMISSIONS :

USD (000)	2015	2014
Letters of guarantees commissions	130	524
Letters of credit commissions	9,246	9,646
Documents of collection commissions	251	554
Customers services commissions	479	720
Other commissions	236	260
Less: Commissions paid	10,342 (78)	11,704 (91)
	10,264	11,613

21. EXCHANGE AND REVALUATION PROFIT :

USD (000)	2015	2014
Exchange profit	357	793
Revaluation profit and loss	152	(3)
	509	790

22. NET PROVISIONS, DEBTS WRITE- OFF AND RECOVERIES :

USD (000)	2015	2014
Provisions allowances		
Specific provisions on loans and credit facilities	803	1,667
Provision for other - risks and charges -	100	472
Collective provisions on the current commitments	0	0
Recoveries		

USD (000)	2015	2014
Recoveries		
Recovered provisions on loans losses	(169)	(59)
Debts Write-off		
Losses on bad debts	0	0
	734	2,080

23. EARNINGS PER SHARE :

USD (000)	2015	2014
Weighted average number of shares outstanding during the year	2,500	2,500
Net profit for the year (US\$ 000) before tax	9,802	9,023
Basic earnings per share (in US dollars per share) before tax	3,92	3,61
Net profit for the year after tax	8,609	8,096
Basic earnings per share (expressed in US dollars per share) after tax	3,44	3,24

24. CASH AND CASH EQUIVALENTS :

Cash and cash equivalents included in the statement of cash flows comprise the following balance sheet amounts :

USD (000)	2015	2014
Cash and balances with the Central Bank	17,669	15,768
Balances with banks and other financial institutions	61,754	150,378
Deposits with banks and other financial institutions	173,478	170,511
Due to banks and other financial institutions	(94,671)	(167,194)
Cash and cash equivalents at 31 December	158,230	169,463

25. OFF BALANCE SHEET ITEMS :

Commitments include commitments to extend credit, confirmed and standby letters of credit, guarantees and acceptances, which are designed to meet the requirements of the Bank's customers. All these commit the Bank to make payments on behalf of customer's contingent upon the failure of the customer to perform under the terms of the contract.

Commitments generally have fixed expiry dates or other termination clauses. Since commitments may expire without being drawn upon, the total contract amounts do not necessarily represent future cash requirements.

The Bank has the following credit related off balance sheet items :

USD (000)	2015	2014
Confirmed export letters of credit	216,300	202,144
Import letters of credit	63,107	93,116
Documents on Collection/ Undertaking	0	10,689
Reimbursements	0	2,347
Advance payment guarantees	2,020	2,247
Payment guarantees	10,435	5,763
Performance guarantees	2,248	2,144
Customs guarantees	0	365
	294,110	318,815

26. OFF BALANCE SHEET ITEMS RECEIVED :

USD (000)	2015	2014
Banks counter-guarantees received	5,155	5,155

**ENGLISH
VERSION**

النسخة
الحرية

26- التزادات خارج الميزانية المقبولة:

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
5,155	5,155	خمسات بنكية مستلمة مقابل تعهدات مسندة

23- العائد على السهم:

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
2,500	2,500	المتوسط الموزون لعدد الأسهم المتداولة خلال السنة
9,023	9,802	الأرباح الصافية للسنة قبل الضرائب
3,61	3,92	العائد على السهم قبل الضرائب
<hr/>	<hr/>	<hr/>
8,096	8,609	الأرباح الصافية للسنة بعد الضرائب
<hr/>	<hr/>	<hr/>
3,24	3,44	العائد لكل السهم بعد الضرائب

24- الأرصدة النقدية وما يعادلها :

تتضمن الأرصدة النقدية وما يعادلها المدرجة بقائمة التدفقات النقدية المبالغ التالية المقيدة في الميزانية :

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
15,768	17,669	نقد وأرصدة نقدية لدى المصرف المركزي
150,378	61,754	أرصدة نقدية لدى المصارف و المؤسسات المالية
170,511	173,478	الودائع لأجل لدى المصارف و المؤسسات المالية
(167,194)	(94,671)	الودائع المستحقة للمصارف و المؤسسات المالية الأخرى
<hr/>	<hr/>	<hr/>
169,463	158,230	الأرصدة النقدية وما يعادلها بتاريخ 31 ديسمبر

25- التعهادات خارج الميزانية المسندة :

تشمل التعهادات المتعلقة بالتسهيلات الإئتمانية التي إلتزم المصرف بمنحها وفقاً للشروط المتعاقد عليها وكذلك الاعتمادات المستندية المعززة، اعتمادات الجهوز و خطابات الضمان و القبولات لتلبية حاجيات عملاء المصرف، وتلزم المصرف بالقيام بالسداد نيابة عن العملاء في حال تخلفهم عن تنفيذ شروط العقد وتكون التعهادات عادة ذات تواريخ استحقاق ثابتة او تحتوي على بنود الغاء اخرى.

كما ان التعهادات قد تبلغ اجلها دون أن تصرف، عليه يمثل مجموع مبالغ العقود التزامات عرضية مستقبلية على المصرف.

وتشمل التعهادات خارج الميزانية البنود التالية :

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
202,144	216,300	إعتمادات مستندية للتصدير معززة
93,116	63,107	إعتمادات مستندية للتوريد
10,689	0	مستندات التحصيل مع التعهد بالدفع
2,347	0	إعتمادات التخطيطية
2,247	2,020	ضمانات الدفع المقدمة
5,763	10,435	ضمانات و تعهدات بالدفع
2,144	2,248	ضمانات حسن التنفيذ
365	0	ضمانات تجارية
<hr/>	<hr/>	<hr/>
318,815	294,110	

19- مصروفات الفوائد :

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
221	269	حسابات جارية مصارف
329	187	ودائع لأجل مصارف
153	90	حسابات جارية زبائن
38	24	ودائع لأجل زبائن
12	(3)	مصروفات فوائد أخرى
753	567	

20- الدخل الصافي من الرسوم والعمولات :

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
524	130	عمولات خطابات الضمان
9,646	9,246	عمولات الإعتمادات المستندية
554	251	عمولات مستندات التحصيل
720	479	عمولات خدمات الزبائن
260	236	عمولات أخرى
11,704	10,342	يطرح عمولات مدفوعة
(91)	(78)	
11,613	10,264	

21- أرباح الصرف الأجنبي وإعادة التقييم :

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
793	357	أرباح الصرف الأجنبي
(3)	152	أرباح وخسائر إعادة التقييم
790	509	

22- صافي المخصصات، الخسائر والإسترجاعات :

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
1,667	803	مخصصات خاصة مكونة على القروض والتسهيلات الإنتمانية
472	100	مخصصات مكونة على مخاطر ومصاريف متنوعة
0	0	مخصصات جماعية مكونة خلال السنة على التعهدات التجارية
0	0	مخصصات مستخدمة خلال الفترة
(59)	(169)	إسترداد مخصصات
0	0	خسائر على ديون معدومة
2,080	734	

14- التزامات أخرى:

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
195	86	عمولات مستلمة مقدما
741	855	صندوق التقاعد
1,383	1,623	مخصص مكافأة نهاية الخدمة للموظفين
1,448	1,731	ضرائب واشتراكات إجتماعية
2,294	1,446	مخصصات مصاريف مستحقة
71	48	دائون مختلفون
6,132	5,789	

15- رأس المال:

إن رأس المال المرخص والمقرر بكامله بتاريخ 31 ديسمبر 2015 و 2014 يتكون من 2,500,000 سهم عادي، بقيمة اسمية 10 دولار أمريكي للسهم الواحد.

16- الاحتياطي القانوني والاحتياطي العام:

يمثل الاحتياطي القانوني 10% من رأس المال كما هو منصوص عليه في القانون التونسي الخاص بالشركات، ولا يمكن توزيعه لكن يمكن استعماله في الحالات المنصوص عليها في القانون المذكور.

تم تكوين الاحتياطي العام البالغ 2 مليون دولار أمريكي نتيجة تحويل أرباح سنوات سابقة ولا يوجد أي قيود على توزيعه.

17- الارباح المرحلة:

تتضمن الارباح المرحلة المدرجة بقائمة التغيرات في حقوق المساهمين في 31/12/2015 المبالغ التالية :

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
62,353	62,353	رصيد الارباح المرحلة بعد تبويب ارباح السنة المالية 2013
-	8,096	الارباح المرحلة المتعلقة بالسنوات ما بعد سنة 2013
62,353	70,449	

18- ابرادات الفوائد :

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
111	807	حسابات المصارف
556	585	حساباتنا لدى المراسلين
1,580	638	ودائع لأجل
4,160	4,875	القروض والتسهيلات للزيائن
6,407	6,905	

10- ودائع المصارف المركزية :

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
10,862	11,852	ودائع تحت الطلب
50,000	0	ودائع لأجل تستحق خلال 3 أشهر
9	0	فوائد مستحقة على ودائع لأجل
60,871	11,852	

11- ودائع المصارف والمؤسسات المالية :

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
55,461	22,116	ودائع تحت الطلب
50,000	60,000	ودائع لأجل
6	10	فوائد مستحقة على ودائع لأجل
856	693	تأمينات نقدية ومستحقات أخرى
106,323	82,819	

12- ودائع الزبائن :

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
146,098	76,397	ودائع تحت الطلب
6,276	3,880	ودائع لأجل
12,223	12,686	تأمينات نقدية
4	3	فوائد مستحقة على ودائع لأجل
57,269	52,742	ودائع أخرى
221,870	145,708	

13- مخصصات متنوعة :

المجموع	أخرى	قضايا قانونية	تسهيلات ائتمانية غير مباشرة	بآلاف الدولارات الأمريكية
1,270	1,249	21	0	الرصيد في 1 يناير
(635)	(635)	-	-	المستخدم خلال الفترة (إيضاح 22)
100	100	-	-	المقطوع من الإيرادات
0	-	-	-	المعاد للإيرادات
105	105	(2)	-	إعادة تدوير
(26)	(24)			إعادة تقييم
814	795	19	0	الرصيد في 31 ديسمبر

8- الأصول الثابتة:

إن المدة المقررة للأصول لاحتساب الاستهلاك هي التالية :

الإراضي	-	لا تُستهلك
المباني	-	20 سنة
الأثاث والأجهزة	-	3 إلى 5 سنوات
السيارات	-	5 سنوات

الإراضي	المباني	الأثاث والأجهزة	السيارات	المجموع	أصول طور الانجاز	الأنجاز	أصول طور المجموع
التكلفة :							
الرصيد في 1 يناير				3,000	4,763	2,109	11,741
إضافات				1,703			72
المبيعات والتخريد				113	0	0	(3)
الرصيد في 31 ديسمبر 2015				3,110	4,763	2,109	12,007
الاستهلاك							
الرصيد في 1 يناير				1,749	1,297	-	4,523
الاستهلاكات خلال السنة				264	238	-	638
المبيعات والتخريد				(3)	0	0	(3)
الرصيد في 31 ديسمبر 2015				2,010	1,535	0	5,158
صافي القيمة الدفترية في 31 ديسمبر 2015							
				1,100	3,228	2,109	6,849
				275			72
				489			489
				1,466			1,465

9- أصول أخرى:

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
539	489	قروض للموظفين (بما فيه الدفعات المقدمة على المرتبات)
33	792	حسابات مدينة مختلفة
(13)	(12)	مخصصات على حسابات مدينة مختلفة
152	192	مصاريف مدفوعة مقدما
5	4	عمولات تحت التحصيل
716	1,465	

المجموع	الفوائد المعلقة	مخصصات الديون المشكوك فيه	مخصصات جماعية	بآلاف الدولارات الأمريكية في 1 يناير
13,812	4,339	8,279	1,194	
1,338	535	803	0	مخصصات محللة على السنة (إيضاح رقم 22)
(175)	(6)	(169)		الاسترجاع مخصصات
(499)	(56)	(443)		إعادة التقييم
14,476	4,812	8,470	1,194	الرصيد في 31 ديسمبر 2015

تجدر الاشارة أن المخصصات الجماعية تتعلق بتغطية المخاطر الكامنة بخصوص التسهيلات المباشرة وغير المباشرة لصالح الحرفاء الغير مصنفين.

7- العمليات مع الأطراف ذات العلاقة :

يقوم المصرف بعمليات مع المساهمين وأعضاء المجلس والإدارة العامة في إطار نشاطه العادي وذلك على أساس معدلات فائدة وعمولات محددة من قبل الإدارة.

تعتبر جميع القروض والتسليفات المنوحة لتلك الأطراف على أنها تسليفات غير مشكوك بتحصيلها ولا يتم تكوين أي مخصصات لاستيعاب أي خسارة محتملة للقروض المذكورة.

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
عناصر الميزانية		
39,896	64,943	ودائع موظفة لدى المصارف والمؤسسات المالية الأخرى
111,162	61,930	ودائع مقترضة من المصارف والمؤسسات المالية الأخرى
21	0	مبالغ أخرى مستحقة من المصارف
511	466	ودائع أخرى للمصارف
3,033	3,035	قروض مؤسسات مالية
1,501	539	ودائع الزبائن
عناصر خارج الميزانية		
57,086	20,988	تعهدات الإعتمادات
3,955	3,955	ضمانات بنكية مستلمة

إن الإيرادات والمصروفات المتعلقة بالعمليات مع الأطراف ذات العلاقة المدرجة في حساب الأرباح والخسائر هي التالية:

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
إيرادات الفوائد		
493	142	
399	334	مصاريفات الفوائد
(4)	3	الدخل الصافي من الرسوم والعمولات

* علماً بأنه لم يمنح أيه تسهيلات أو قروض لإعضاء مجلس الإدارة وتعتبر جميع العمليات ناتجة عن أرصدة دائنة.

3- نقدية وأرصدة لدى البنك المركزي:

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
135	227	نقدية في الخزينة
15,633	17,442	الأرصدة النقدية لدى المصرف المركزي التونسي
15,768	17,669	

4- ودائع لدى المصارف و المؤسسات المالية :

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
170,511	173,478	إيداعات تستحق خلال 3 أشهر
0	1,483	إيداعات تستحق بعد 3 أشهر و قبل 6 أشهر
170,511	174,961	

تشمل المبالغ المبينة أعلاه قيمة الفوائد المستحقة على الودائع في 2015/12/31

5- قروض و سحب على مصارف ومؤسسات مالية :

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
18,956	2,916	سحب على المكشفوف مصارف
3,033	3,035	قروض لصالح مؤسسات مالية
146	0	مستحقات أخرى من بنوك
22,135	5,951	

6- قروض وتسهيلات و سحب على المكشفوف زبائن:

2014	2015	بآلاف الدولارات الأمريكية
51,085	51,880	سحب على المكشفوف شركات و منظمات
616	468	سحب على المكشفوف منظمات خاصة
76	12	سحب على المكشفوف أفراد
13,418	13,282	الديون المشكوك في تحصيلها
65,195	65,642	
(13,812)	(14,476)	يطرح المخصصات الجماعية والخاصة و الفوائد المعلقة
51,383	51,166	

تم احتساب القروض والتسهيلات بعد استبعاد مخصصات الدين المشكوك في تحصيلها والمخصصات الجماعية.

في ما يلي حركة المخصصات خلال السنة :

- الودائع المستحقة للمصارف والمؤسسات المالية الأخرى.

المشتقات المالية :

يتداول المصرف بآدوات مالية مشتقة لاسيمما بعقود القطع الآجلة في سوق القطع الأجنبية.

تقيد الأدوات المالية المشتقة بقيمتها العادلة. تعتبر القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة على أنها الربح أو الخسارة غير المحققة والناتجة بعد تغطية قيمة المشتقات بالاستناد إلى معدلات السوق السارية أو نماذج التسعير الداخلية.

تدرج المشتقات ذات القيمة السوقية الإيجابية (ربح غير محقق) في الميزانية تحت بند « موجودات أخرى » في حين تدرج المشتقات ذات القيمة السوقية السلبية (خسارة غير محققة) تحت بند « المطلوبات الأخرى ».

المقاصة :

لا تجري المقاصة بين الموجودات والمطلوبات المالية كما ولا تدرج القيمة الصافية في الميزانية إلا بموجب حق قانوني يسمح بإجراء المقاصة بين المبالغ المسجلة وفي حال أراد المصرف إجراء المقاصة على أساس القيمة الصافية أو بيع الأصول وتسديد الدين في الوقت نفسه.

العملات الأجنبية :

يتم تحويل حسابات الموجودات والمطلوبات المحررة بالعملات الأجنبية إلى ما يوازي قيمتها بالدولار الأمريكي وفقاً لسعر الصرف الساري بتاريخ الميزانية.

تدرج أرباح أو خسائر فروقات القطع الناتجة عنها في حساب الأرباح والخسائر.

الأصول المالية المشكوك بتحصيلها أو المعودمة :

تُجرى عملية التقييم للأصول في نهاية السنة المالية للتحقق من وجود أي دليل موضوعي يستشف منه عدم إمكانية تحصيل أصول محددة وفي حال توفر مثل هذا الدليل يتم تحديد قيمة الأصول المشكوك في تحصيلها وتكوين المخصص اللازم لها على أساس القيمة الاقتصادية الحالية.

تاريخ الشراء والبيع :

تسجل جميع عمليات البيع والشراء العادي للأصول المالية بتاريخ العملية وهو التاريخ الذي يتعهد فيه المصرف بشراء الأصول التي يستوجب تسليمها ضمن المهلة المحددة في القوانين أو المعمول بها في السوق.

2.2- احداث بارزة متعلقة بالسنة المالية 2014 :

بإقرار من المساهمين تم التخلص عن التوزيعات النقدية لسنة 2012 وإضافة المبلغ إلى رصيد الأرباح المرحلة، دعماً لرصيد حقوق المساهمين، صادقت الجمعية العمومية في اجتماعها بتاريخ 24/06/2014 على تلك الإضافة.

التونسي و المعايير المحاسبية المتعلقة بالقطاع المصرفي.

مخصصات عامة على القروض والتسهيلات :

طبقاً لأحكام الفصل 10 مكرر (جديد) من منشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 يتم تكوين مخصصات ذات صبغة عامة تحت تسمية «مخصصات جماعية» لتفطية المخاطر الكامنة على التعهدات الجارية (صنف 0) وتلك التي تستوجب متابعة خاصة (صنف 1) على معنى الفصل 8 من نفس المنشور.

ويتم تحديد مبلغ المخصصات المذكورة وفقاً للقياس المنصوص عليها في المذكرة الخاصة بالمؤسسات المالية رقم 20-2012 الصادر بتاريخ 6 ديسمبر 2012.

الودائع :

درج ودائع العملاء بالتكلفة ناقص المبالغ المدفوعة.

الأصول الثابتة :

تقيد الأصول الثابتة بتكلفتها التاريخية.

الاستهلاك :

تم احتساب الاستهلاك على جميع الأصول الثابتة باستثناء الأراضي بالمعدلات المعتمدة لاستهلاك تكلفة الأصول طيلة مدتها المتوقعة.

الإيرادات :

تحتسب الفوائد والرسوم ذات الصلة ضمن نتائج السنة المحاسبية على قدر المبالغ المرتبطة بهذه السنة.

تحتسب عمولات الدراسة والتصرف وتنفيذ التمويلات وعمولات الضمان ضمن ايرادات السنة على قدر المبالغ المرتبطة بهذه السنة.

يقع تسجيل عمولات التعهدات خارج الموارنة ضمن ايرادات السنة عند تحصيلها.

تستبعد من الدخل الفوائد و العمولات المتعلقة بالحرفاء المصنفين 2، 3 و 4 وفقاً لمنشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 و المعايير المحاسبية المتعلقة بالقطاع البنكي.

الأرصدة النقدية وما يعادلها :

تشمل الأرصدة النقدية وما يعادلها أرصدة العناصر التالية المستحقة خلال فترة أقصاها 3 أشهر من تاريخ دخولها في ملكية المصرف :

- النقد في الصندوق.

- الأرصدة النقدية لدى المصارف بما في ذلك البنك المركزي.

- الودائع لأجل لدى المصارف والمؤسسات المالية الأخرى.

ايضاحات حول البيانات المالية

للسنة المالية المنتهية في 31/12/2015

1- النشاطات :

تأسس بنك اليوباف الدولي - تونس كشركة مساهمة تونسية غير مقيمة مركزها تونس خفية الأسم خاضعة للقوانين النافذة في الجمهورية التونسية وخاصة القانون عدد 64-2009 المتعلق بمجلة إسداء الخدمات المالية لغير المقيمين وقانون الصرف والتجارة الخارجية والمجلة التجارية وأية تشريعات أخرى مكملة، وأصبح المصرف الليبي الخارجي المالك المباشر بنسبة 99.99% من الأسهم في رأس مال البنك اعتباراً من سنة 2001.

1.2- أهم السياسات المحاسبية المتبعـة :

إن أهم السياسات المحاسبية المعتمدة في إعداد البيانات المالية هي التالية :

قواعد الإعداد :

- تم إعداد هذه البيانات المالية وفقا لنظام المحاسبة للمؤسسات المعتمد في تونس عملا بأحكام القانون عدد 112 المؤرخ في 30 ديسمبر 1996 مع الاستئناس بالمعايير الصادرة عن أو المعتمدة من قبل مجلس المعايير المحاسبية الدولية و التفسيرات الصادرة عن اللجنة المالية الدولية المسؤولة عن التفسيرات.
- تم إعداد البيانات المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية.
- تم إعداد البيانات المالية بالدولار الأمريكي لأن بنك اليوباف الدولي - تونس مؤسسة مصرفيـة غير مقيمة وأنه ثمة قيود على العمليات بالعملة المحلية.
- تم إعداد البيانات المالية إـستنادا إلى إتفاقية ربط الأعباء مع الإيرادات.
- تم إعداد البيانات المالية وفقاً لمبدأ الحذر.

إن هذه السياسات المحاسبية مطابقة لتلك المتـبـعة أثناء السنة السابقة.

الودائع لدى المصـارف والمؤسسات المالية :

تم قيد الودائع لدى المصـارف والمؤسسات المالية حالية من أية مبالغ أو مخصصات ديون معدومة.

القروض والتسهيلـات :

تم قيد القروض والتسهيلـات بعد استبعـاد أية مخصصات لـديون المشـكوك في تحصـيلها أو مبالغ ديون معدومة، عملا بما جاءـت به منـاشـيرـ البنـكـ المـركـزيـ.



الابداع

قائمة التخhirات في حقوق المساهمين

للسنة المالية المنتهية في 31/12/2015

المجموع	التوزيعات النقدية	نتيجة السنة	الأرباح المرحللة	الاحتياطي العام	الاحتياطي القانوني	رأس المال	بآلاف الدولارات الأمريكية
91,853	0	11,003	51,350	2,000	2,500	25,000	الرصيد في 31 ديسمبر 2013
0	-	-	-	-	-	-	التوزيعات النقدية المدفوعة
0		(11,003)	11,003				تبويب النتيجة المحاسبية لسنة المالية 2013
8,096	-	8,096	-	-	-	-	النتيجة المحاسبية لسنة المالية 2014
0	-	-	-	-	-	-	التوزيعات النقدية المقترحة
99,949	0	8,096	62,353	2,000	2,500	25,000	الرصيد في 31 ديسمبر 2014
0	-	-	-	-	-	-	التوزيعات النقدية المدفوعة
0	-	(8,096)	8,096	-	-	-	تبويب النتيجة المحاسبية لسنة المالية 2014
8,609	-	8,609	-	-	-	-	النتيجة المحاسبية لسنة المالية 2015
108,558	0	8,609	70,449	2,000	2,500	25,000	الرصيد في 31 ديسمبر 2015

* الإيضاحات من 1 إلى 26 تعتبر جزء لا يتجزء من القوائم المالية

قائمة التدفقات النقدية

السنة المالية المنتهية في 2015/12/31

بآلاف الدولارات الأمريكية

2014	2015	
الأنشطة التشغيلية		
8,096	8,609	الأرباح الصافية لسنة المالية
587	638	تسويات:
2,080	734	الاستهلاكات
0	0	صافي المخصصات
		أرباح بيع أصول ثابتة
10,763	9,981	الأرباح التشغيلية قبل التغييرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية
9,657	(1,483)	ودائع لدى المصارف والمؤسسات المالية
(16,834)	16,184	قرض وتسهيلات للمصارف
(1,357)	(417)	قرض وتسهيلات للعملاء
(40,919)	42,581	تسهيلات اعتمادات مستندية وخصم على مستندات التحصيل
69	(749)	أصول أخرى
0	0	ودائع المصارف والمؤسسات المالية
(6,424)	(76,162)	ودائع العملاء
(2,881)	(899)	مطلوبات أخرى
(47,926)	(10,964)	صافي النقد المستخدم في أو من الأنشطة التشغيلية
أنشطة الاستثمار		
(478)	(269)	شراء أصول
0	0	بيع أصول
(478)	(269)	صافي النقد المستخدم في أو من الأنشطة الاستثمارية
الأنشطة التمويلية		
0	0	الأرباح المدفوعة
5,000	0	التوزيعات النقدية المضافة إلى الأرباح المرحلية
5,000	0	صافي النقد المستخدم في أو من الأنشطة التمويلية
(43,404)	(11,233)	التغير الصافي في الأرصدة النقدية وما يعادلها خلال السنة المالية
212,867	169,463	الأرصدة النقدية وما يعادلها في 1 يناير (بما فيها فوائد الودائع عند الاستحقاق)
169,463	158,230	الأرصدة النقدية وما يعادلها في 31 ديسمبر (إليphas رقم 24) (بما فيها الفوائد الجارية والمستحقة)

* الإيضاحات من 1 إلى 26 تعتبر جزء لا يتجزء من القوائم المالية

قائمة النتائج المحاسبية

للسنة المالية المنتهية في 31/12/2015

2014	2015	الإيضاحات	بآلاف الدولارات الأمريكية
6,407	6,905	18	إيرادات الفوائد
(753)	(567)	19	مصروفات الفوائد
5,654	6,338		صافي الدخل من الفوائد
11,613	10,264	20	الدخل الصافي من الرسوم والعمولات
790	509	21	أرباح الصرف الأجنبي و إعادة التقييم
40	3		إيرادات تشغيلية أخرى
12,443	10,776		صافي الدخل من العمولات وغيرها
18,097	17,114		الناتج البنكي الصافي
(4,710)	(4,368)		مصاريف المستخدمين
(587)	(638)	8	مخصصات استهلاك الأصول الثابتة
(2,080)	(734)	22	صافي المخصصات، الخسائر والإسترجاعات
(1,697)	(1,572)		مصاريف تشغيلية أخرى
(9,074)	(7,312)		إجمالي المصاريف التشغيلية
9,023	9,802		صافي أرباح النشاط قبل الضريبة على الشركات
(927)	(1,193)		الضريبة على الشركات
8,096	8,609		صافي أرباح النشاط بعد الضريبة على الشركات
3,24	3,44	23	معدل العائد للسهم الواحد
32%	34%		العائد على رأس المال
8,81%	8,61%		العائد على حقوق المساهمين

* الإيضاحات من 1 إلى 26 تعتبر جزء لا يتجزء من القوائم المالية

الميزانية العوممية

للسنة المالية المنتهية في 2015/12/31

2014	2015	الإيضاحات	بآلاف الدولارات الأمريكية
تعهدات خارج الميزانية			
295,260	279,407	25	تعهدات الإعتمادات المستندية
23,555	14,703	25	تعهدات الضمائنات وإعتمادات الجهوز
318,815	294,110		مجموع التعهدات خارج الميزانية
التعهدات المقبولة			
5,155	5,155	26	

* الإيضاحات من 1 إلى 26 تعتبر جزء لا يتجزء من القوائم المالية

السيد الطاهر محمد الشامس
المدير العام

الدكتور جمعة خليفة الحاسي
رئيس مجلس الإدارة

الميزانية العوممية

للسنة المالية المنتهية في 31/12/2015

2014	2015	الإيضاحات	بآلاف الدولارات الأمريكية
الموجودات			
15,768	17,669	3	نقد وأرصدة نقدية لدى المصرف المركزي
150,378	61,754	4	أرصدة نقديّة لدى المصارف والمؤسسات المالية
170,511	174,961	4	ودائع لدى المصارف والمؤسسات المالية
22,135	5,951	5	قرصون وتسهيلات وسحب على المكتشوف مصارف
51,383	51,166	6	قرصون وتسهيلات وسحب على المكتشوف زيائن
78,306	35,725	7	تسهيلات اعتمادات مستندية وخصم على مستندات للتحصيل
7,218	6,849	8	أصول ثابتة بالصافي
716	1,465	9	أصول أخرى
496,415	355,540		مجموع الموجودات
المطلوبات وحقوق المساهمين			
المطلوبات			
60,871	11,852	10	ودائع المصارف المركزية
106,323	82,819	11	ودائع المصارف والمؤسسات المالية
221,870	145,708	12	ودائع الزبائن
1,270	814	13	مخصصات متعددة
6,132	5,789	14	التزامات أخرى
396,466	246,982		مجموع المطلوبات
حقوق المساهمين			
25,000	25,000	15	رأس المال
2,500	2,500	16	احتياطي قانوني
2,000	2,000	16	احتياطي عام
62,353	70,449	17	أرباح مرحلة
8,096	8,609	17	أرباح الفترة
99,949	108,558		مجموع حقوق المساهمين
496,415	355,540		مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

* الإيضاحات من 1 إلى 26 تعتبر جزء لا يتجزء من القوائم المالية



الطموح

تقرير مدقي الحسابات

التقرير العام لمراقبى الحسابات
السنة المحاسبية المختومة في 31/12/2015

السادة مساهمي « بنك اليوباف الدولي - تونس »

تنفيذاً لهمة مراقبة الحسابات التي أسندة إلينا من طرف جلستكم العامة العادية، نقدم لكم فيما التقرير العام لمراقبة القوائم « بنك اليوباف الدولي - تونس » للسنة المحاسبية المختومة في 3 دسمبر 2015 المصاحبة لهذا التقرير و كذلك الفحوص الخاصة كما ينص عليها القانون والمعايير المهنية.

التقرير على القوائم المالية

لقد دققنا القوائم المالية « بنك اليوباف الدولي - تونس » للسنة المحاسبية المختومة في 31 دسمبر 2014. تشتمل هذه القوائم المالية على الموازنة وجدول التعهدات خارج الموازنة، قائمة النتائج وجدول التدفقات النقدية، وكذلك ملخص من البدائي وطرق المحاسبة وإيضاحات أخرى حول القوائم المالية. ظهرت هذه القوائم المالية أموال ذاتية موجبة تبلغ 99 ألف دولار أمريكي، بما فيها النتيجة الإيجابية للسنة 8096 ألف دولار أمريكي.

1- مسؤولية هيأكل التسيير بخصوص إعداد و عرض القوائم المالية

إن إعداد وعرض هذه القوائم المالية طبقاً لنظام المحاسبة للمؤسسات التونسية هو من مسؤولية هيأكل تسيير البنك و مجلس إدارتها. تشتمل هذه المسؤولية وضع و متابعة نظام للمراقبة الداخلية المتعلقة بإعداد و تقديم قوائم مالية صادقة و خالية من إخلالات ذات أهمية جوهرية سواء كانت ناتجة عن إحتيال أو عن أخطاء كما تشمل كذلك تحديد تقديرات معقولة طبقاً للظروف.

2- مسؤولية مراقبى الحسابات

تمثل مسؤوليتنا في إبداء رأي مستقل حول هاته القوائم المالية استناداً إلى أعمال التدقيق. لقد تم تدقيقنا وفقاً للمعايير المهنية المعترف عليها في البلاد التونسية إلى جانبأخذ معايير الحذر، كما حدتها مناشير البنك المركزي التونسي، بعين الاعتبار. تتطلب هنا هذه المعايير الامتثال لقواعد اخلاقيات المهنة و تحطيط و تنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بان القوائم المالية خالية من إخلالات ذات أهمية جوهرية. إن تدقيق القوائم المالية يستوجب القيام بإجراءات بغية الحصول على الأدلة المؤيدة للمبالغ و الإفصاحات التي تتضمنها القوائم المالية. يرتكز اختيار هذه الإجراءات و تقييم احتمال وجود إخلالات ناتجة عن إحتيال أو عن أخطاء على تقييم مراقب الحسابات لنظام المراقبة الداخلية المتعلقة بإعداد و تقديم القوائم المالية مما يمكنه من تحديد إجراءات التدقيق الملائمة للظروف دون أن يكون الهدف من ذلك إبداء رأي حول فاعلية هذا النظام. كما تشتمل إجراءات التدقيق أيضاً على تقييم البدائي المحاسبية المتبعة و التقديرات الهامة التي تجريها الإدارة و كذلك تقييم العرض الشامل للقوائم المالية ككل. و نعتقد أن الإجراءات التي قمنا بها تمثل أساساً معقولاً، يمكننا من إبداء رأينا حول القوائم المالية « بنك اليوباف الدولي - تونس ».

3- الرأي على القوائم المالية

في رأينا، إن القوائم المالية المشار إليها أعلاه صادقة و تعبّر بصورة مطابقة في كل النواحي الجوهرية للوضعية المالية « بنك اليوباف الدولي - تونس » وعن نتائج أعماله و تدفقاته النقدية للسنة المحاسبية المختومة في 13 دسمبر 1034، طبقاً للمبادئ المحاسبية المتفق عليها عموماً بالبلاد التونسية.

الفحوص الخاصة

لقد قمنا بالأعمال المتعلقة بالفحوص الخاصة كما ينص عليها القانون و المعايير المهنية. واعتمدنا على فحوصتنا، فإنه ليس لدينا ملاحظات حول أمانة المعلومات المالية الواردة بالتقرير السنوي المتعلق بنشاط البنك لسنة 1034 و مطابقتها مع القوائم المالية. وقد قمنا، في نطاق مراجعة حسابات « بنك اليوباف الدولي - تونس », بفحص إجراءات المراقبة الداخلية المتعلقة بمعالجة المعلومة المحاسبية و إعداد القوائم المالية و نشير طبقاً لمقتضيات الفصل رقم 3 من القانون عدد 49 177 بتاريخ 14 نوفمبر 1994 و المقح للقانون عدد 96 لسنة 2005 بتاريخ 15 أكتوبر 2005، إلى أن الفحوص التي قمنا بها قد بثت جملة من النقصان في منظومة الرقابة الداخلية للبنك تم ذكرها صلب خطاب التوصية الذي تم توجيهه إلى اللجنة الدائمة للتدقيق الداخلي والإدارة العامة للبنك و الذي يمثل جزءاً من هذا التقرير. ومن جهة أخرى، قمنا بفحص دفتر تسجيل ومسك الأوراق المالية وذلك عملاً بأحكام الفصل عدد 19 من الأمر 2728 2001 و المؤرخ في 20 نوفمبر 2001 و ليس لنا ملاحظات تتعلق بتطابق مسک حسابات الأوراق المالية الصادرة عن الشركة مع الترتيب الجاري بها العمل ماعدا إيداع كراس الشروط موضوع أمر وزير المالية المؤرخ في 28 أوت 2006.

تونس في 14 ماي 2015

طارق الزحاف
عن مكتب بروأودييت

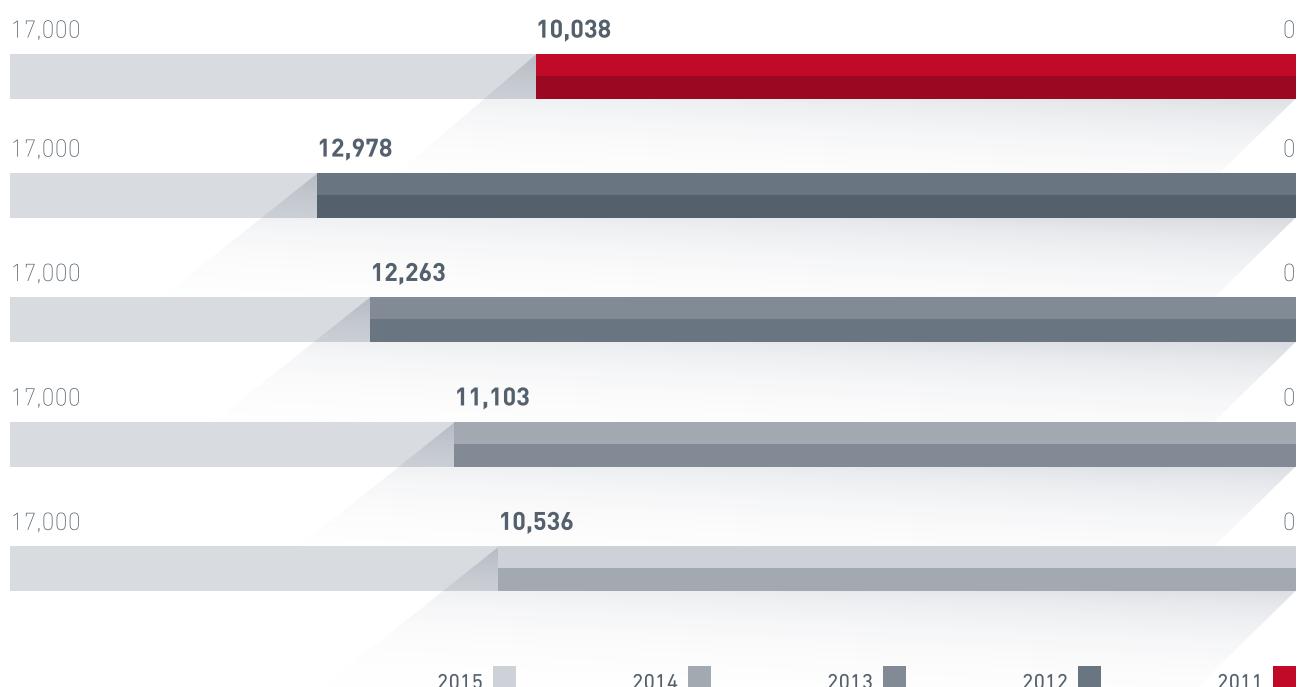
هيثم عمر
عن مكتب استشارة تصرف و حوكمة

A close-up photograph of a small green plant with two large leaves growing from a dry, cracked, light brown soil surface. The background is blurred.

التطور

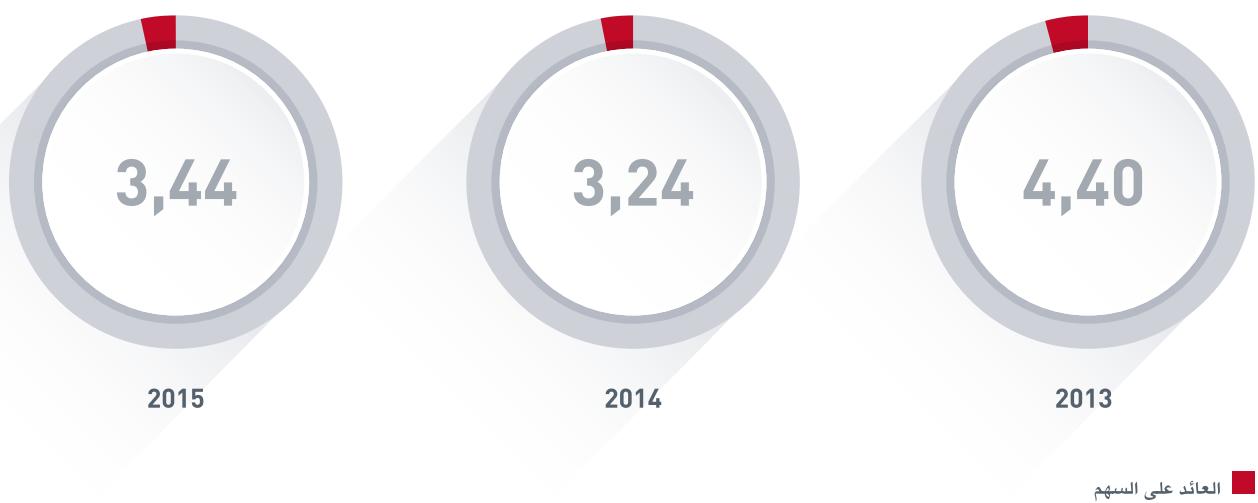
صافي الدخل قبل المخصصات و الضريبة

* على مدى الخمسة السنوات السابقة / بآلاف الدولارات الأمريكية



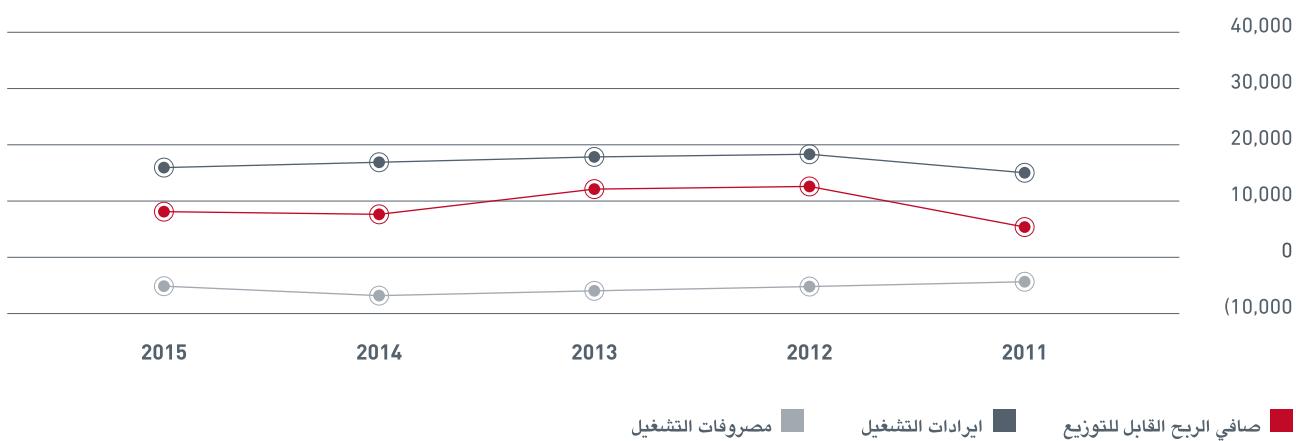
العائد على السهم

* على مدى الخمسة السنوات السابقة / بآلاف الدولارات الأمريكية



إيرادات و مصروفات التشغيل و صافي الربح

* على مدى الخمسة السنوات السابقة / بآلاف الدولارات الأمريكية

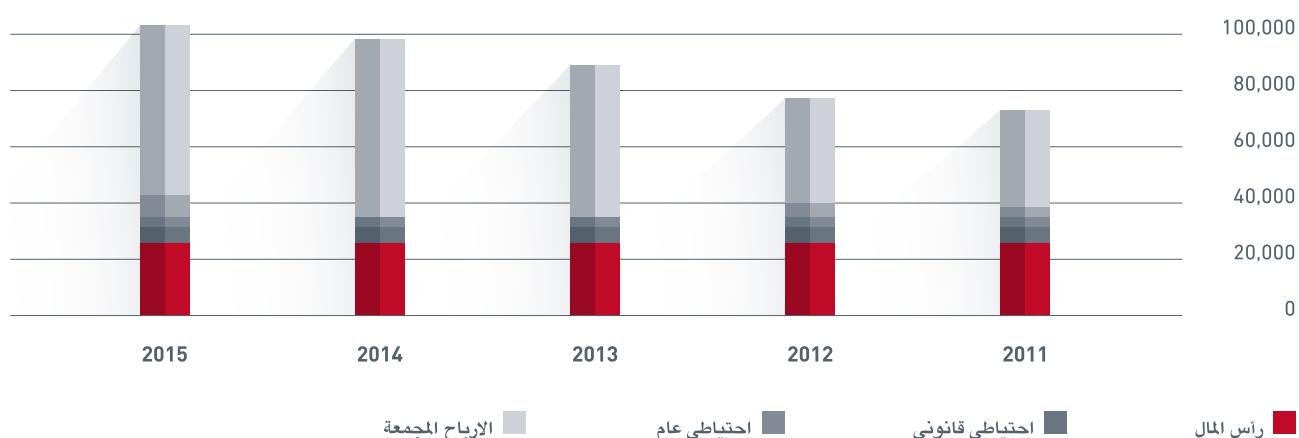


أبرز المؤشرات المالية

2015	2014	2013	2012	2011	بيان
17,283	18,156	19,501	19,396	15,817	إيرادات التشغيل وأسترجاع المخصصات
(7,481)	(9,133)	(8,498)	(7,612)	(8,984)	مصاريف التشغيل مخصصات مكونة
9,802	9,023	11,003	11,784	6,833	صافي الربح قبل الضريبة
(1,193)	(927)				الضريبة على الشركات
8,609	8,096	11,003	11,784	6,833	صافي الربح بعد الضريبة
-	-	-	5,000	2,500	توزيعات نقدية
8,609	8,096	11,003	6,784	4,333	التحويل إلى الأرباح المرحلة
8,000					توزيعات نقدية من الأرباح المرحلة
3,44	3,24	4,40	4,71	2,73	العائد على السهم
3,20	-	-	2,00	1,00	توزيعات أرباح السهم
7,9%	8,1%	12,7%	14,6%	9,5%	العائد على إجمالي حقوق المساهمين
2,4%	1,6%	1,8%	2,7%	1,7%	العائد على إجمالي الأصول
240,379	389,064	502,477	347,973	328,913	ودائع العملاء والمصارف
174,961	170,511	352,479	300,553	314,840	ودائع المصرف لدى المراسلين
108,558	99,949	86,853	80,849	71,565	إجمالي حقوق المساهمين
355,540	496,415	599,142	432,957	403,125	إجمالي الأصول
2,500,000	2,500,000	2,500,000	2,500,000	2,500,000	عدد الأسهم المصدرة

نمو حقوق المساهمين

* على مدى الخمسة السنوات السابقة / بآلاف الدولارات الأمريكية

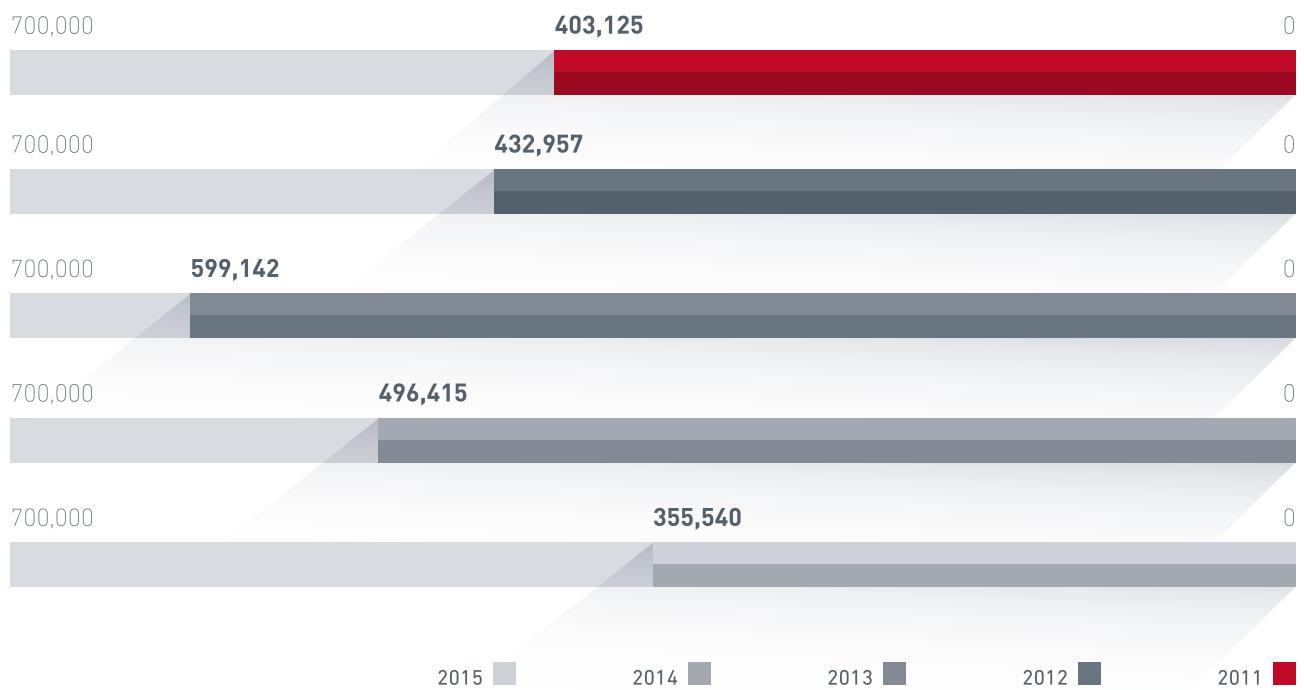


قائمة النتائج المحاسبية

2015	2014	2013	2012	2011	بآلاف الدولارات الأمريكية
6,905	6,407	4,783	5,309	3,130	فوائد مستلمة
(567)	(753)	(716)	(611)	(637)	فوائد مدفوعة
6,338	5,654	4,067	4,698	2,493	صافي دخل الفوائد
10,264	11,613	11,827	13,521	9,340	عمولات ومصاريف مسترجعة
512	830	3,223	1,175	3,603	إيرادات أخرى
17,114	18,097	19,117	19,394	15,436	إيرادات التشغيل
(4,368)	(4,710)	(4,831)	(4,808)	(3,679)	مصاريف الموظفين
(638)	(587)	(389)	(361)	(289)	الاستهلاكات
(1,572)	(1,697)	(1,634)	(1,247)	(1,430)	مصاريفات العمليات
-	-	-	-	-	
(6,578)	(6,994)	(6,854)	(6,416)	(5,398)	مصاريفات التشغيل
10,536	11,103	12,263	12,978	10,038	صافي الدخل قبل المخصصات
(734)	(2,080)	(1,259)	(1,194)	(3,205)	المخصصات
-	-	-	-	-	
9,802	9,023	11,003	11,784	6,833	صافي الربح قبل الضريبة
(1,193)	(927)				الضريبة على الشركات
8,609	8,096	11,003	11,784	6,833	صافي الربح بعد الضريبة
8,609	8,096	11,003	6,784	4,333	التحويل إلى الأرباح المرحلية
(8,000)	-	-	(5,000)	(2,500)	توزيعات نقدية مقتضبة
3.44	3.24	4.40	4.71	2.73	

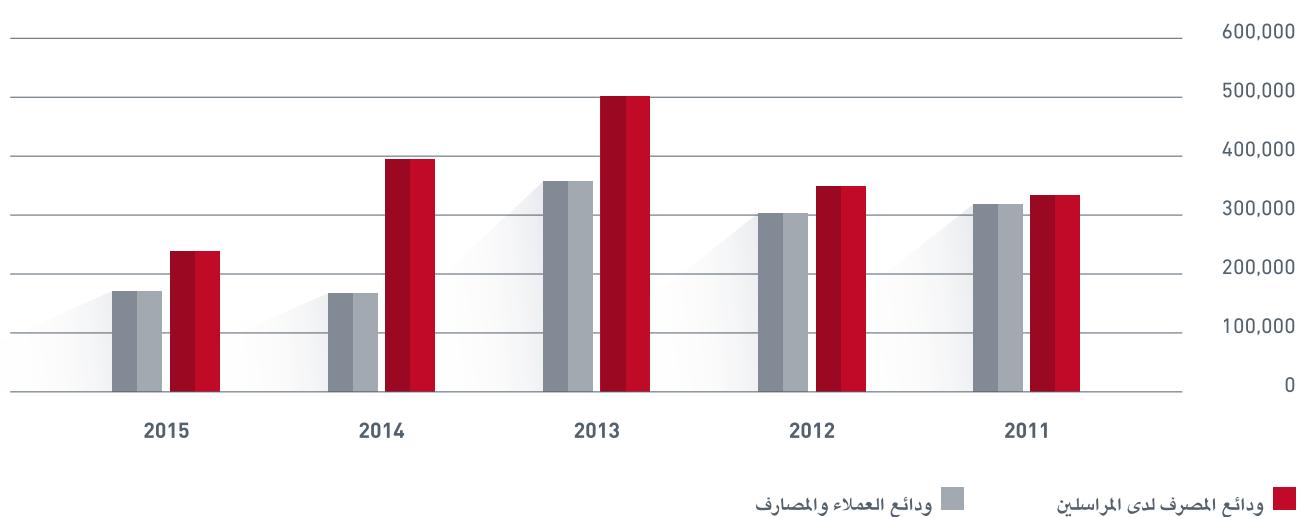
اجمالي الاصول

* على مدى الخمسة السنوات السابقة / بآلاف الدولارات الأمريكية



نمو الودائع الموضفة و المستلمة

* على مدى الخمسة السنوات السابقة / بآلاف الدولارات الأمريكية

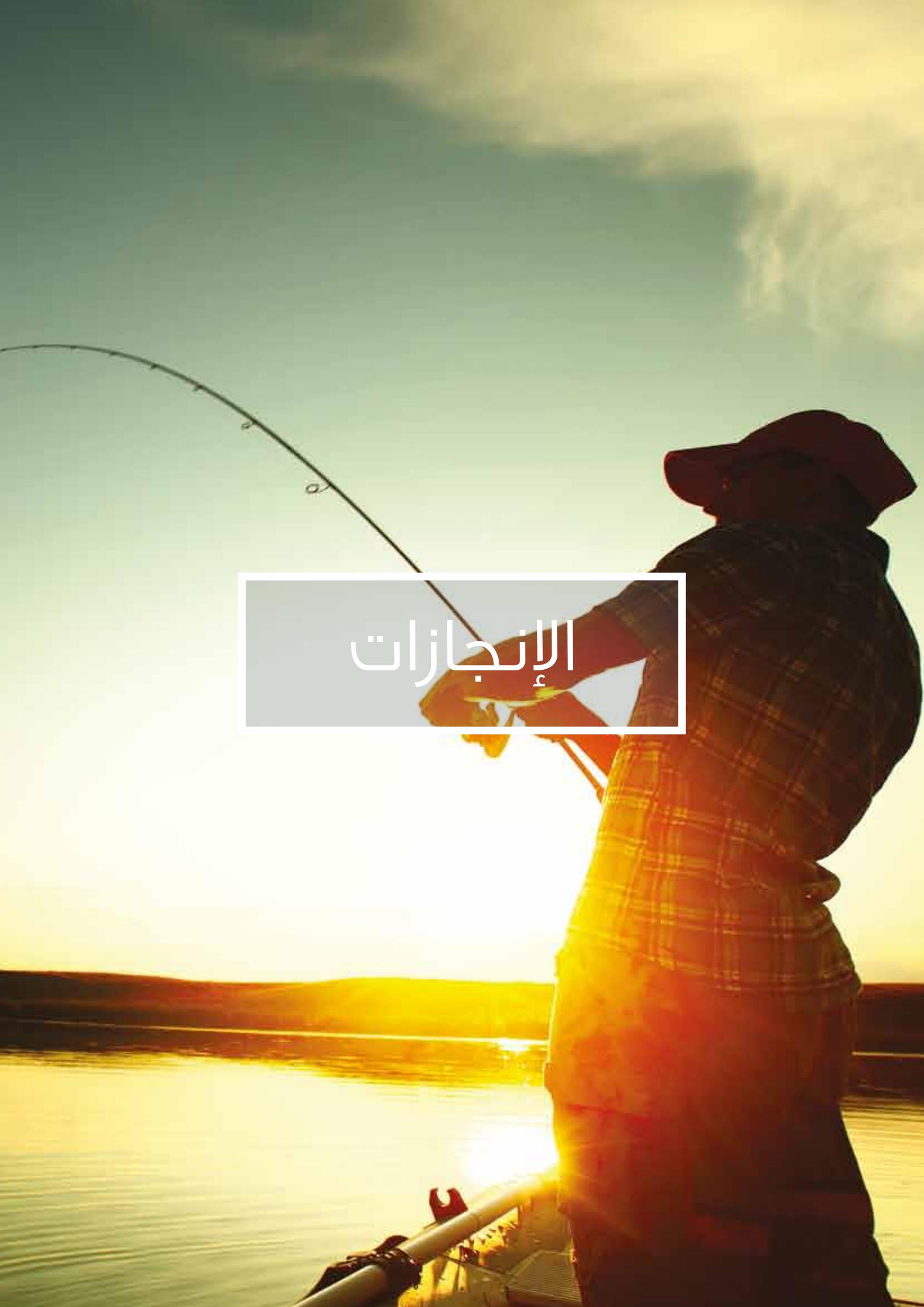


أبرز المؤشرات المالية

السنة المالية المنتهية في 2015/12/31

الميزانية العمومية

2015	2014	2013	2012	2011	بآلاف الدولارات الأمريكية
الموجودات					
17,669	15,768	742	1,885	5,629	أرصدة النقدية والحسابات الجارية لدى البنك المركزي
61,754	150,378	143,487	42,547	20,691	أرصدة نقدية لدى المصارف والمؤسسات المالية
174,961	170,511	352,479	300,553	314,840	ودائع لدى المصارف والمؤسسات المالية
5,951	22,135	5,301	39,839	6,639	قرض وتسهيلات وسحب على المكتشوف مصارف
51,166	51,383	51,634	27,129	48,880	محفظة القروض والتسهيلات الائتمانية
35,725	78,306	37,387	16,131	3,779	تسهيلات اعتمادات مستندية وخصم على مستندات للتحصيل
6,849	7,218	7,327	4,064	2,058	الأصول الثابتة
1,465	716	785	809	609	دينون وأصول أخرى
355,540	496,415	599,142	432,957	403,125	إجمالي الموجودات
المطلوبات					
11,852	60,871	68,445	69,004	77,939	ودائع لدى البنوك المركزية
82,819	106,323	205,738	84,892	48,403	ودائع المصارف والمؤسسات المالية
145,708	221,870	228,294	194,077	202,571	ودائع العملاء
814	1,270	896	912	5	مخصصات متعددة
5,789	6,132	8,916	3,223	2,642	دائنون والتزامات أخرى
246,982	396,466	512,289	352,108	331,560	إجمالي المطلوبات
حقوق المساهمين					
25,000	25,000	25,000	25,000	25,000	رأس المال
2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	احتياطي قانوني
2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	احتياطي عام
71,058	70,449	57,353	46,349	39,565	الأرباح المرحلة
8,000	-	-	5,000	2,500	توزيعات أرباح
108,558	99,949	86,853	80,849	71,565	إجمالي حقوق المساهمين
355,540	496,415	599,142	432,957	403,125	إجمالي المطلوبات و حقوق المساهمين

A photograph of a person fishing from a boat at sunset. The person is wearing a plaid shirt and is holding a fishing rod. A dog is standing next to them, looking out over the water. The sky is filled with warm, golden clouds.

الإِنْجَازات

كلمة مجلس الإدارة

شهدت اقتصاديات دول الربع العربي تراجعاً كبيراً خلال السنوات السابقة متأثرة بالظروف السياسية والأمنية والاقتصادية الخاصة بهذه المنطقة إلى جانب تأثيرها بما يواجهه النشاط الاقتصادي العالمي واقتصاديات الدول النامية من ركود وتباطؤ انعكس سلبياً على الوضع الاقتصادي بتونس ورغم ذلك يبقى وضع تونس مقارنة بغيرها من دول المنطقة نسبياً أفضل نظراً لصمودها في وجه هذه التحديات إلا إن تحقيق تحسن أفضل مستقبلاً مرهوناً بالتطورات المستقبلية عموماً من استقرار سياسي وتشجيع للاستثمار وتحسين أمني بالإضافة إلى أهمية اتخاذ السياسات التي قد تتطلبها المرحلة الحالية خصوصاً وإن تقليص عجز الميزانية خلال سنة 2015 كان نسبياً مدعوماً بانخفاض أسعار النفط بالسوق الدولي.

وخلال سنة 2015 استمر تأثير تلك الظروف على الأوضاع الاقتصادية بتونس إذ وصل النمو الاقتصادي بتونس مستوى 2.3% مقابل 0.8% في سنة 2014 وذلك بسبب تباطؤ نشاطات أغلب القطاعات الرئيسية باستثناء القطاع الفلاحي الذي حقق خلال سنة 2015 نمواً وصل إلى 9.2% ورغم إن النمو الاقتصادي انخفض مقارنة بالسنوات السابقة إلا أنه بقي نمواً موجباً وهذا في حد ذاته يعتبر إنجازاً في ظل هذه الظروف.

وعلى الرغم من الصعوبات المحلية التي واكبت التغيرات الإقليمية والتحولات الانتقالية التي شهدتها الشرق الأوسط ودول شمال إفريقيا وما ترتبت عليها من انكاسات وما واكبتها من انخفاض وتذبذب لأسعار الفائدة وارتفاع مخاطر التمويل محلياً ودولياً والمنافسة الشديدة بالأسواق وصعوبة توفير الاقتراض من المؤسسات المالية فإن المصرف رغم كل ذلك تمكن من تحقيق نتائج إيجابية نتيجة للسياسات المتوازنة التي اتبعتها الإدارة متوكية في الخبرة والخبر ومحاربة تحجيم المخاطر إلى أقصى حد ممكناً إذ حقق المصرف خلال سنة 2015 أرباح صافية بلغت 8,609 مليون دولار أمريكي مقابل مبلغ وقدره 8,096 مليون دولار خلال السنة السابقة ومحقاً خلال سنة هذا التقرير نسبة عائدًا على رأس المال قدرها 35% بينما وصلت نسبة العائد على حقوق المساهمين 8,6%.

واستمر المصرف خلال سنة 2015 في إكمال سياسة تطوير المصرف التي تم رسمها خلال السنة الماضية والمتعلقة بزيادة كواردته وتطويرها وإدخال مزيداً من الميكنة التي يحتاجها البنك آنياً ومستقبلاً بالإضافة إلى سعيه الحثيث لتوثيق علاقاته بالمصارف والمؤسسات التي تعتبر شريكاً رئيسياً للمصرف.

وختاماً نتوجه بالشكر والامتنان إلى كل من ساهم بشكل مباشر أو غير مباشر في إنجاح هذه المؤسسة وتحقيق ما وصلت إليه من نتائج طيبة ونخص بالذكر إدارة المصرف والمدراء والموظفين بها وجميع عماله المصرف الكرام أملين من الجميع ببذل المزيد من الجهد والعطاء لما فيه مصلحة هذه المؤسسة ورقيتها ومن الله العون والتوفيق.

مجلس الإدارة

A photograph of two men in business suits walking away from the camera down a modern hallway. The man on the left is wearing a dark blue suit and a light blue striped tie. The man on the right is wearing a grey suit and a blue and white striped tie. They are walking past a glass wall on the left and a staircase on the right. A large, semi-transparent white rectangular box is overlaid on the lower half of the image, containing the Arabic text.

الحكومة

ادارة المصرف

المدير العام : السيد الطاهر محمد الشامس

مساعد المدير العام : السيد رضاء الدين محمد بانوقة اعتبارا من 15/09/01

مدير أول إدارة العمليات المصرفية : السيد عز الدين شلبيك

مدير أول إدارة المالية و المحاسبة : السيدة آية عبد السلام فوراتي

مدير إدارة الخزينة : السيدة هالة مالقى قرط

مدير إدارة الإئمان : السيد محمود جريبي

مدير إدارة المعلوماتية : الأخت خوجة منكوسه

مدير إدارة المراقبة الدائمة و التدقيق الداخلي : السيد رمني المهيري

مدير إدارة الشؤون الإدارية و الموارد البشرية : السيدة هالة البوزيدي بن صالح

مدير إدارة إدارة العمليات المصرفية : السيد مصطفى سالم أبو شحمة،
السيدة سنية بن توهامي عبد النبي، السيدة زهور العيادي محفوظ، السيدة دنيا ذويب شحدورة

مدير إدارة بإدارة الخزينة : السيدة مفيدة طرخاني الجبالي

مدير وحدة الامتثال : السيد سفيان نويصرى

مدير مساعد وحدة المخاطر : السيد محمد جهاد شمس الدين نبيغ

مجلس الادارة

رئيس مجلس الادارة

السيد عبد الفتاح الصغير غفار حتى 15/06/15
الدكتور جمعة خليفة الحاسي إعتبارا من 15/06/15

أعضاء مجلس الادارة

السيد محمد علي الترهوني
السيدة كريمة الهادي الكيش
السيد بشير محمد سمالوس حتى 15/11/03
السيدة منجية الطاهر نشوش
السيد ميلاد فرج الساحلي حتى 15/06/15
السيد نجم الدين موسى بن شعبان
السيد عصام الدين سالم علاق إعتبارا من 15/06/15
السيد مفتاح سالم القناص إعتبارا من 15/06/15
السيد علي المخزوم بن حمزة إعتبارا من 15/11/03

قائمة المحتويات

كلمة مجلس الإدارة

صفحة 09

أبرز المؤشرات المالية

صفحة 10

الميزانية العمومية

اجمالي الاصول

نمو الودائع الموظفة و المستلمة

نمو حقوق الساهمين

قائمة النتائج المحاسبية

إيرادات و مصروفات التشغيل و صافي الربح

أبرز المؤشرات المالية

صافي الدخل قبل المخصصات و الضريبة

العائد على السهم

تقرير مدققي الحسابات

صفحة 16

البيانات المالية

صفحة 18

الميزانية العمومية

قائمة النتائج المحاسبية

قائمة التدفقات النقدية

قائمة التغيرات في حقوق الساهمين

إيضاحات حول البيانات المالية

صفحة 24

دليل الاتصال

العنوان

شارع البورصة، حدائق البحيرة 2 - تونس 1053 - الجمهورية التونسية
ص.ب 1002 - 51 البلفيدير - تونس

الهاتف

- + 216 70 015 600 عام
- + 216 71 198 069 الادارة العامة
- + 216 71 198 128 القطع الاجنبي
- + 216 71 198 127 ادارة الاعتمادات
- + 216 71 198 089 ادارة خدمات الزبائن
- + 216 71 198 093 ادارة الائتمان

تليفاكس العام

+ 216 71 198 000

متابحة رويتزر و رمز التعامل
UBAT

رمز التعامل سويفت
ALUB TN TT

رقم السجل التجاري
B1997 7 1998



اليوباف أكثر من بنك

النسخة العربية

2015



بنك
اليوباف الدولي – تونس

التقرير السنوي
2015



ALUBAF BANK

بنك اليوباف الدولي - تونس

ALUBAF INTERNATIONAL BANK - TUNIS



بنك
اليوباف الدولي - تونس

التقرير السنوي

2015